

BORMANN®

Elite

Life in style.



BVC4100

030348

EN	FR
IT	EL
BG	SL
RO	HR
PL	

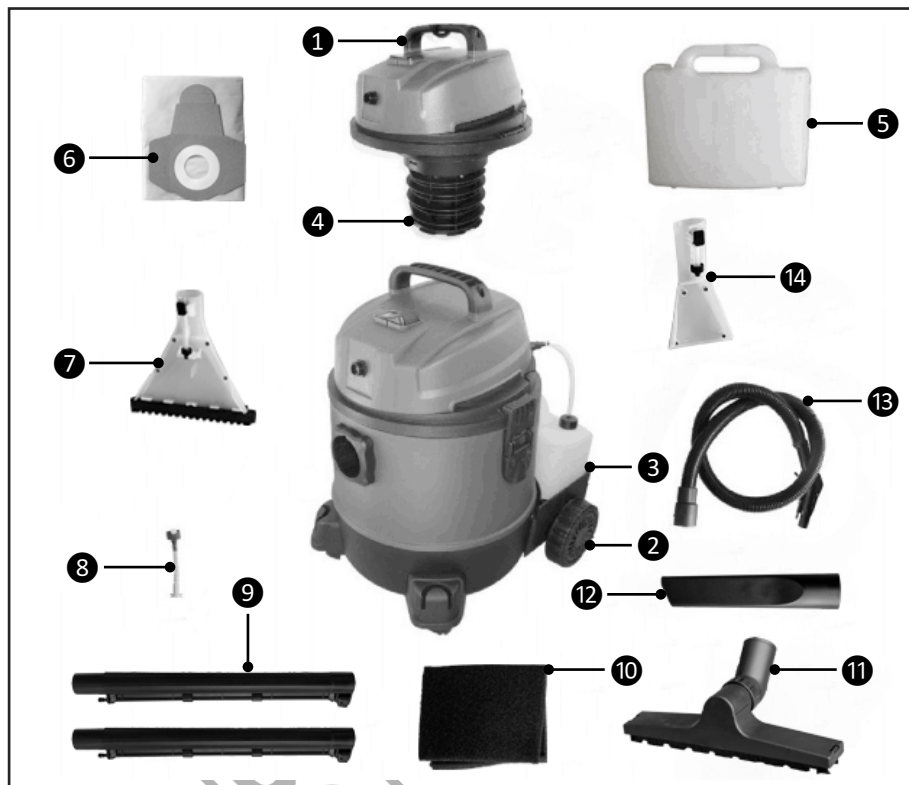
v2.2



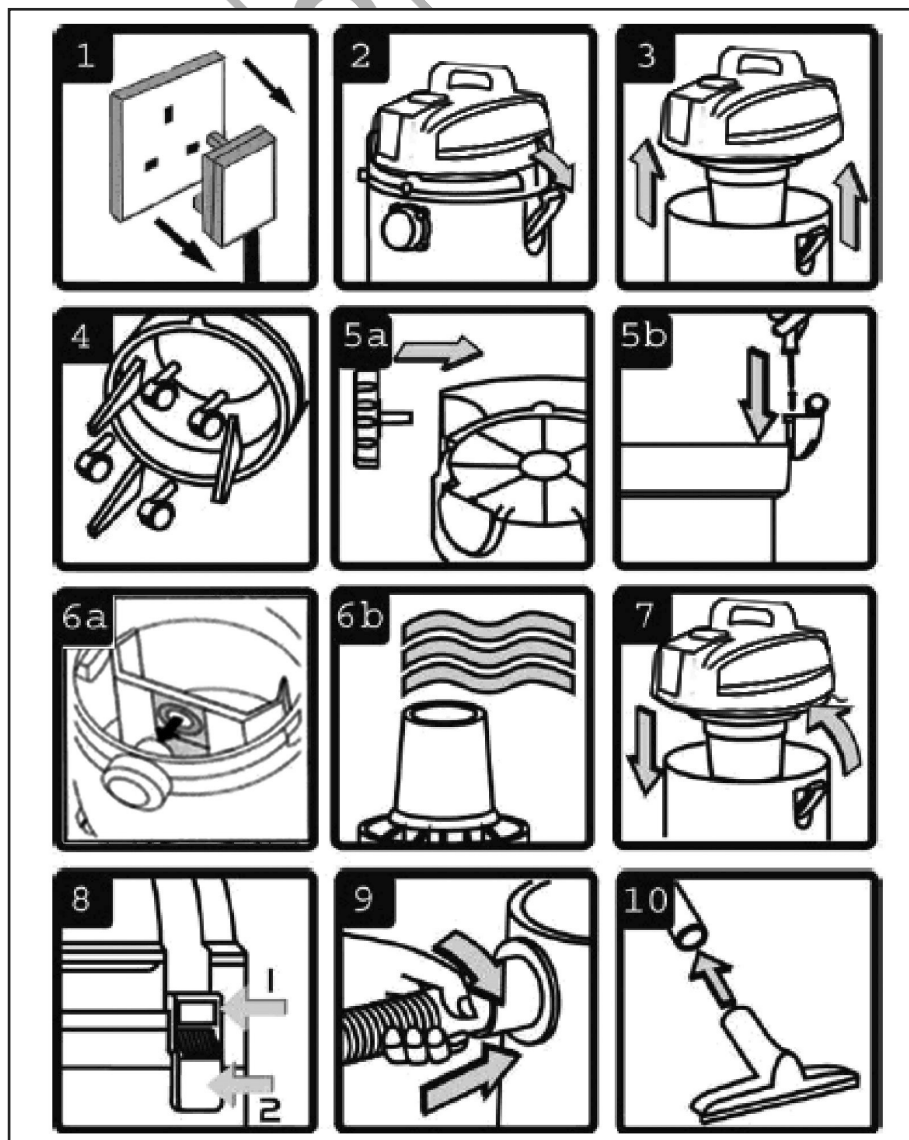
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



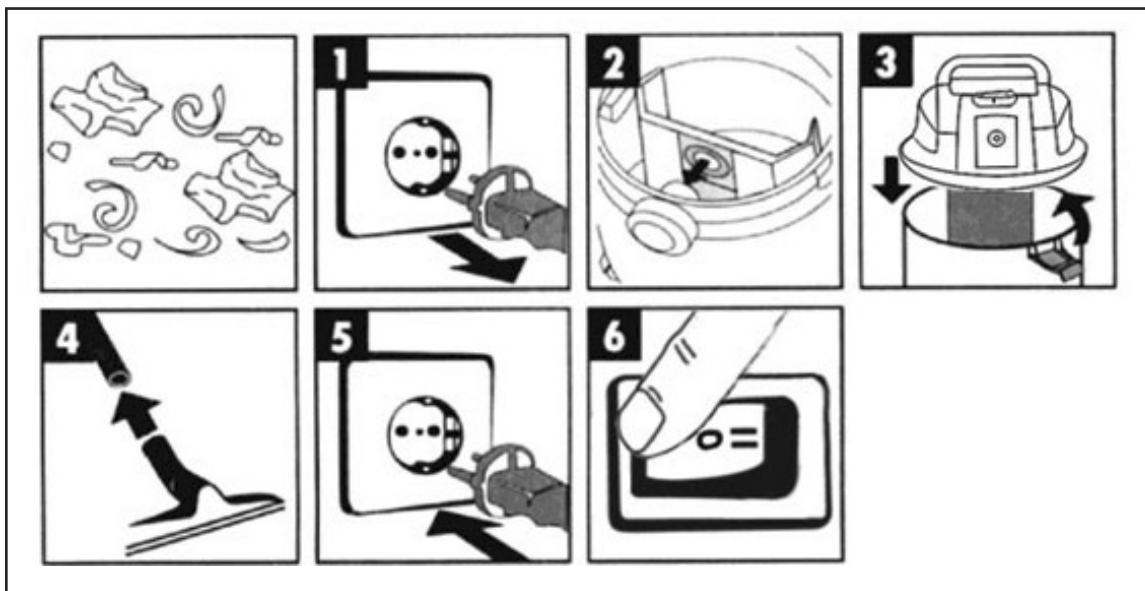
A



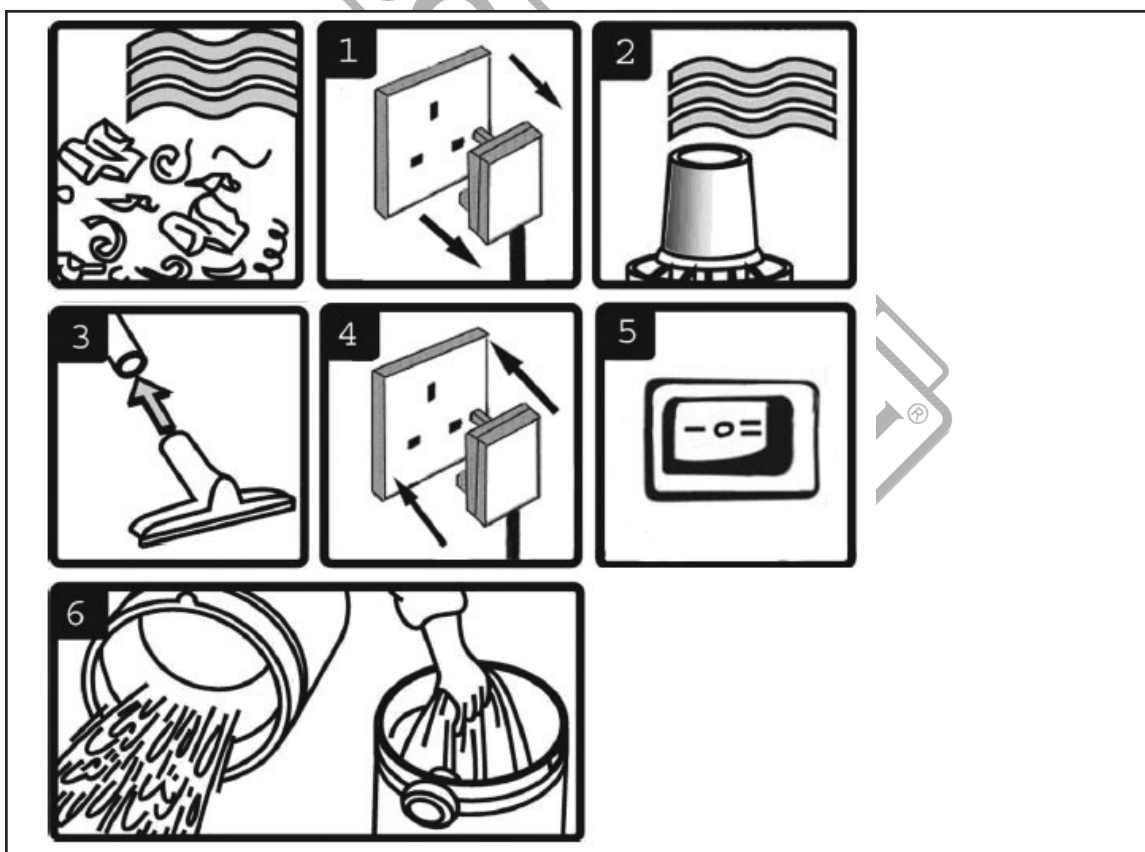
B

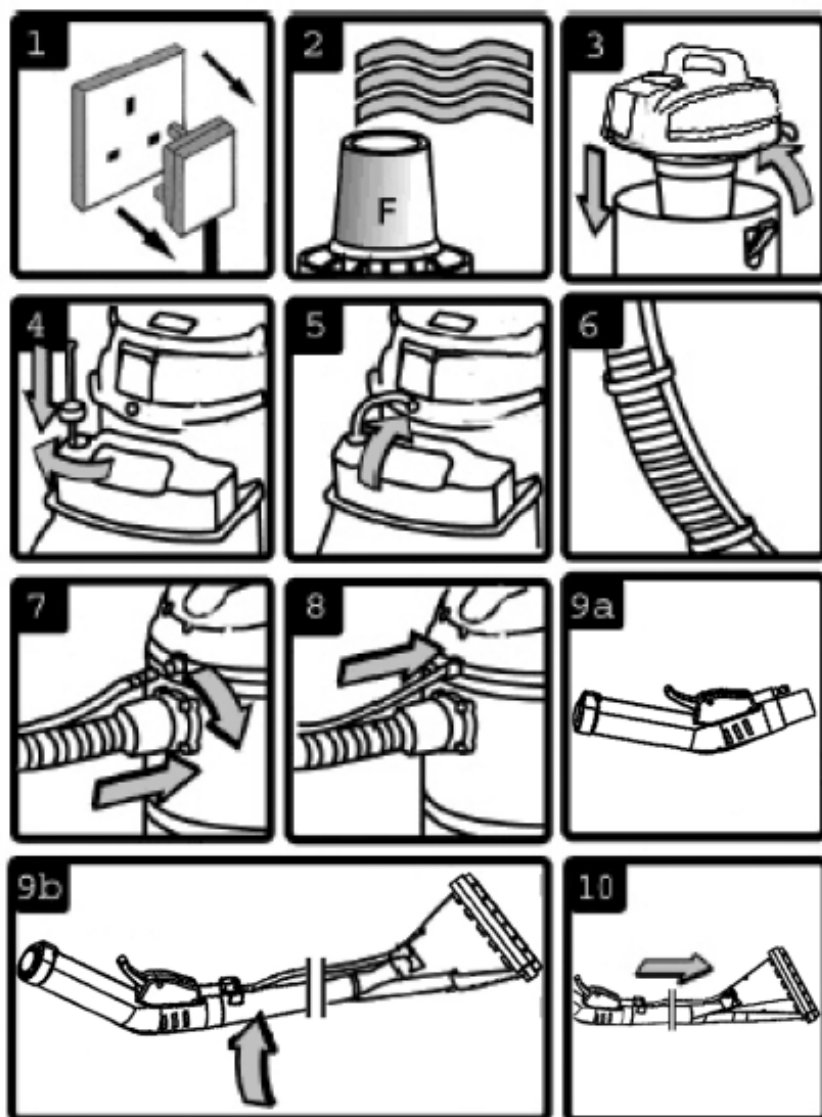


C



D





Safety instructions

- It is the responsibility of the owner and the operator to read, understand and comply with the following:
- You must check all electrical products, before use, to ensure that they are safe. You must inspect power cables, plugs, sockets and any other connectors for wear or damage.
- Ensure that the insulation on all cables and on the appliance is safe before connecting it to the power supply.
- Ensure that cables are always protected against short circuit and overload.
- Regularly inspect power supply cables and plugs for wear or damage and check all connections to ensure that none are loose.
- Important: Ensure that the voltage marked on the appliance matches the power supply to be used and that the plug is fitted with the correct fuse.
- DO NOT pull or carry the appliance by the power cable.
- DO NOT pull the plug from the socket by the cable.
- DO NOT use worn or damaged cables, plugs or connectors. Immediately have any faulty item repaired or replaced by a qualified electrician.
- Disconnect the machine from the power supply before servicing, changing accessories, or performing any maintenance. Use only genuine parts and accessories. Unauthorized parts and accessories may be dangerous and will invalidate your warranty. Maintain the machine in good condition. Use only a qualified technician for repair/servicing. Keep machine clean, but DO NOT use solvents. Ensure the correct paper dust bag is firmly in place before operating the machine for dry cleaning. Wrong or no paper dust bag may cause machine faults and will invalidate your warranty. DO NOT allow children or untrained persons to operate the machine.
- DO NOT place attachments close to your face (especially eyes, ears, etc). Do not point the hose end at other persons or animals.
- DANGER! DO NOT vacuum hot or glowing ash, cigarette ends, flammable, explosive, corrosive or other dangerous substances.
- DO NOT operate the unit without the paper dust bag in place when dry vacuuming (see section regarding paper dust bags).
- DO NOT leave machine running unattended. Turn power supply OFF, and DO NOT leave the vicinity until motor has come to a complete stop.
- DO NOT operate the cleaner while under the influence of drugs, alcohol or impairing medication, or if you are tired.
- DO NOT use the cleaner in the rain or in very damp conditions.
- When not in use, store the cleaner in a safe, dry, childproof location.
- DO NOT use the cleaner for a task it is not designed to perform.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged in any way, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Always unplug appliance before cleaning.
- No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.

Description of main parts (Picture A)

1. Handle
2. Rear wheels
3. Rear storage container
4. Shut-off valve basket
5. Water tank
6. Paper dust bag
7. Big spray head
8. Shampoo water pipe connector
9. Plastic tube
10. Foam filter
11. Floor brush
12. Crevice tool
13. Suction hose, and shampoo delivery tube assembly
14. Small spray head

Assembly (Picture B)

- 1) Do not connect the mains plug yet.
- 2) Undo tank clasps and lift off the top section assembly.
- 3) Remove contents from inside the tank. Check and identify each component as listed in fig.1. If anything is missing or damaged please contact your supplier immediately.
- 4) Insert a large wheel on each side of the rear basket and ensure they are pushed all the way in.
- 5) Turn the tank upside down and insert the moulded castor mountings into their positions in the black base. Retain each castor moulding with the self-tapping screws provided.
- 5) For dry suction fit the paper dust bag.
- 6) For carpet washing or wet suction fit the foam filter.
- 7) Re-assemble the top to the tank.
- 8) Fasten the 2 clasps.
- 9) Attach the suction hose to the suction inlet on the front of the tank.
- 10) Push the end of the suction hose into the air diffuser handle. Push the end of the air diffuser handle into the plastic tube. Fit the required accessory to the base of the plastic tube or directly to the diffuser handle if the plastic tube is not required.

Using the paper dust bag (Picture C)

WARNING! Always disconnect the plug from the mains supply before removing the tank cover.

IMPORTANT: The filter is made of high quality paper designed to filter small particles of dust. We Recommend that this filter be used for dry vacuuming only.

- 1) The bag must be completely dry when used to collect dry dust as a wet or damp bag will clog quickly and be very difficult to clean.
- 2) Check the bag carefully and regularly for tears or small holes. Even a small hole can cause dust to be exhausted. Never use a bag with holes or tears as this may cause damage to the motor and invalidate warranty. Replace it immediately.

Installing & Cleaning

WARNING! Ensure you read, understand and apply 'Safety Instructions'.

Reminder: DO NOT vacuum hazardous substances. Use of an incorrect paper dust bag will invalidate your warranty.

- 1) Ensure the machine is unplugged from the power supply.
- 2) Fit the paper dust bag down over the basket and push it fully home.
- 5.2.3 Re-position the head onto the tank, and clip in place.
- 5.2.4 Insert the larger end of the plastic hose into the front inlet on the tank and lock in place. Push the required attachment onto the free end of the hose.
- 5.2.5 Plug into the power supply. Switch the motor to vacuum only
- 5.2.6 When you have completed vacuuming, turn the switch to the 'Off'. (Position 'O'), and unplug from power supply.

Wet vacuum cleaning (Picture D)

WARNING! Ensure you read, understand and apply Safety Instructions. Reminder: Remove plug from power supply before opening unit. DO NOT vacuum solvents, explosives, inflammable and/or hazardous liquids such as petrol, oil, spirits, paint, thinners, acids etc. Use of an incorrect filter will invalidate your warranty.

Ensure the machine is unplugged from the power supply. Make sure the tank is clean and free from dust and dirt.

For wet vacuum cleaning the foam filter must be used. When using the foam filter first remove any paper dust bag fitted. Ensure the foam filter is clean and dry. Place the foam filter over the filter cage and adjust carefully.

Fit the required accessories or tubes to the suction hose.

Ensure the switch is 'Off' (position 'O') before plugging into the power supply.

Switch to the 'On'.

When you have completed vacuuming, turn the switch to the 'Off' (position 'O'), and unplug from power supply.

After use, empty the tank and dry.

WARNING! The tank is not designed for liquid storage. Always empty liquids after use. Never store the cleaner with liquid in the tank.

To vacuum large quantities of liquid, from a sink or tank etc., do not immerse the nozzle completely in the liquid; leave a gap at the top of the nozzle opening to allow an air inflow. The machine is fitted with a float valve which blocks the suction action when the tank has reached its maximum capacity. The user will notice an increase in motor noise. When this happens, turn off the machine, disconnect from power supply, remove the head from the tank and empty the liquid into a suitable receptacle or drain. To continue vacuuming, refit the head and proceed. After wet vacuuming, turn the machine off and remove plug from power supply. Empty the tank and clean/dry the inside and outside before storage.

Carpet Cleaning (Picture E)

SET-UP

Water, mixed with a suitable carpet shampoo solution, is pumped deep into the fibres of the carpet via the shampoo application nozzle. The dirty liquid is then sucked back into the waste tank along with the dirt and grime dislodged by the cleaning solution.

WARNING! Ensure you read, understand and apply Safety Instructions.

Reminder: DO NOT vacuum hazardous substances.

Ensure the machine is unplugged from the power supply.

Fit the foam filter.

Reposition the head onto the tank body and clip in place.

Ensure that the shampoo solution has been mixed with the recommended proportion of water and pour it into the shampoo tank. Insert the shampoo tank connecting tube and filter into the tank and push the cap onto the tank filler neck to avoid any shampoo splashing out whilst working.

Plug the nozzle on the other end of the shampoo tank connecting tube into the shampoo inlet hole on the rear of the motor housing.

Ensure that the transparent shampoo delivery tube is fitted correctly around the suction hose and held in place with the clips provided.

Screw the large threaded connector on the end of the flexible suction hose to the vacuum inlet on the front of the tank.

Push the connector on the end of the shampoo delivery tube into the shampoo outlet nozzle on the front of the motor housing.

Slide the spraying trigger fitting into the mount at the top of the plastic tube. Push gently and ensure it clicks into place.

Fit the large washing head to the plastic tube. Connect the shampoo delivery tube from the head to the trigger. The black fitting is a push and twist fit.

The spraying nozzle at the other end of the delivery tube is a push fit into the mounting on the underside of the head. There is a notch in the nozzle which must fit onto a spigot in the head mounting to ensure that the nozzle outlet is the right way round.

Select the switch to position switch "I", to operate the wet and dry function.

Select the switch to position switch "II", for simultaneous shampoo application and dirty liquid suction.

When you are ready to start shampooing, press the switch to the II position (this is only to be used when shampooing).

Squeeze the trigger to apply shampoo to the area to be washed.

Carpet Cleaning

Vacuum the carpet thoroughly before washing it. For best results we recommend you first remove all furniture from the room to be cleaned, or move it away from the cleaning area.

Clean the whole carpet systematically in squares of approx. 1.5m each. This avoids walking over the cleaned carpet until it completely dry.

Start furthest away from the doorway to the room, extend the hose and work backwards.

Switch to position switch "II", and squeeze the trigger to spray shampoo into the area to be cleaned.

Squeeze the trigger as you pull the head back towards you, in lengths of approximately 1.5m. Refill the tank if the fluid spray stops.

Switch off and return to where you started.

Switch to position to switch "II" suck up the dirty solution and repeat the previous pattern of strokes. Apply more shampoo in any particularly dirty area. The dirty solution is visible as it is sucked up through the transparent head. Stop vacuuming when there is no more dirty fluid visible.

Do not walk over any newly cleaned area until it is completely dry.

WARNING! DO NOT replace furniture until the carpet is completely dry!

WARNING! DO NOT run the pump when there is no shampoo in the tank!

WARNING! The motor noise changes to a higher pitch when the tank is full or blocked. Stop the machine immediately and empty the water tank.

WARNING! Always use a low foam shampoo or use a de-foaming agent.

Storage

Prior to storage, following steps should be taken:

Remove the shampoo head and use the end of the plastic tube to suck up any remaining liquid. Run the vacuum cleaner until the tubes and hose are clean and dry.

Switch off the unit and unplug the unit from the power supply. Then empty the main tank and shampoo tank.

Remove the foam filter to dry. Refit for further wet suction. For dry vacuuming you must fit a dry paper dust bag.

Maintenance

Ensure the machine is unplugged from the power supply.

Disconnect the hose from the container.

Undo the clasps and remove motor head from the container.

Clear out any dirt or debris from the container and hose.

Clean the foam filter by washing it in a mild soapy solution.

Check that the telescopic suction tube operates smoothly, and check the power cable to make sure it has not received any damage.

Troubleshooting

Cleaner will not operate.	No power supply. Faulty power cable, switch or motor. Container full of liquid.	Check supply. Check and repair or replace faulty item. Empty container.
Dust comes from the motor cover.	Bag missing or damaged.	Fit or replace dust bag.
Reduced efficiency and increased motor speed/ vibration.	Filter clogged. Nozzle, hose or container inlet blocked.	Clean or replace bag. Check nozzle, hose and container inlet for blockage.
No solution spraying out.	Switch on wrong position. Shampoo tank is empty. Incorrectly fitted trigger or pipes.	Turn switch to the required position. Add more shampoo. Check fittings and connections. Ensure there are no kinks in tubes.

IMPORTANT: No liability is accepted for incorrect use of this product

Disposal

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Technical Data	
Voltage/Frequency	230V/50Hz
Motor power	1400W
Tank construction material	PP
Tank Size	20L
Vacuum Level	16kPa
Power cord length	3m
Detergent tank	3Lt
Includes	1pc hose (1.5 meter), 2pcs plastic tubes (480mm), 1pc floor brush, 1pc crevice nozzle, 1pc big spray head, 1pc sponge filter, 1pc paper dustbag, 2pcs castors, 2pcs big wheels

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Instructions de sécurité

- Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'opérateur de lire, de comprendre et de se conformer à ce qui suit :
- Vous devez vérifier tous les produits électriques, avant de les utiliser, pour vous assurer qu'ils sont sûrs. Vous devez inspecter les câbles électriques, les fiches, les prises et tous les autres connecteurs pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés.
- Assurez-vous que l'isolation de tous les câbles et de l'appareil est sûre avant de le brancher à l'alimentation électrique.
- Veillez à ce que les câbles soient toujours protégés contre les courts-circuits et les surcharges.
- Inspectez régulièrement les câbles d'alimentation et les fiches pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés et vérifiez toutes les connexions pour vous assurer qu'aucune n'est desserrée.
- Important : assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle de l'alimentation électrique à utiliser et que la fiche est équipée du bon fusible.
- NE PAS tirer ou porter l'appareil par le câble d'alimentation.
- NE PAS tirer la fiche de la prise par le câble.
- N'utilisez PAS de câbles, de fiches ou de connecteurs usés ou endommagés. Faites immédiatement réparer ou remplacer tout élément défectueux par un électricien qualifié.
- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien, au remplacement des accessoires ou à toute autre opération de maintenance. N'utilisez que des pièces et accessoires d'origine. Les pièces et accessoires non autorisés peuvent être dangereux et annuleront votre garantie. Maintenez la machine en bon état. Ne faites appel qu'à un technicien qualifié pour les réparations/entretiens. Maintenez la machine propre, mais N'UTILISEZ PAS de solvants. Assurez-vous que le bon sac à poussière en papier est bien en place avant d'utiliser la machine pour le nettoyage à sec. L'absence ou l'utilisation d'un sac à poussière en papier incorrect peut entraîner des pannes de la machine et annuler la garantie. NE laissez PAS les enfants ou les personnes non formées utiliser la machine.
- NE PAS placer les accessoires près de votre visage (en particulier les yeux, les oreilles, etc.). Ne dirigez pas l'extrémité du tuyau vers d'autres personnes ou animaux.
- DANGER ! NE PAS aspirer de cendres chaudes ou incandescentes, de mégots de cigarettes, de substances inflammables, explosives, corrosives ou autres substances dangereuses.
- N'utilisez PAS l'appareil sans le sac à poussière en papier en place lorsque vous passez l'aspirateur à sec (voir la section concernant les sacs à poussière en papier).
- NE PAS laisser la machine en marche sans surveillance. Coupez l'alimentation électrique et ne quittez pas les environs tant que le moteur ne s'est pas complètement arrêté.
- NE PAS utiliser le nettoyeur sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments qui affaiblissent les facultés, ou si vous êtes fatigué.
- N'utilisez PAS le nettoyeur sous la pluie ou dans des conditions très humides.
- Lorsque vous n'utilisez pas le nettoyeur, rangez-le dans un endroit sûr, sec et à l'abri des enfants.
- N'utilisez PAS le nettoyeur pour une tâche pour laquelle il n'a pas été conçu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Aucune responsabilité ne peut être acceptée pour tout dommage causé par le non-respect de ces instructions ou toute autre utilisation inappropriée ou mauvaise manipulation.

Description des principales pièces (Image A)

1. Poignée
2. Roues arrière
3. Conteneur de stockage arrière
4. Panier du robinet d'arrêt
5. Réservoir d'eau
6. Sac à poussière en papier
7. Grande tête de pulvérisation
8. Raccord pour tuyau d'eau de shampooin
9. Tube en plastique
10. Filtre en mousse
11. Brosse à plancher
12. Outil de crevasse
13. Assemblage du tuyau d'aspiration et du tube de distribution du shampooin
14. Petite tête de pulvérisation

Montage (photo B)

- 1) Ne branchez pas encore la fiche secteur.
- 2) Défaitez les crochets du réservoir et soulevez l'ensemble de la section supérieure.
- 3) Retirez le contenu de l'intérieur du réservoir. Vérifiez et identifiez chaque composant comme indiqué dans la figure 1. Si un élément est manquant ou endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur.
- 4) Insérez une grande roue de chaque côté du panier arrière et assurez-vous qu'elles sont poussées à fond.
- 5) Retournez le réservoir et insérez les supports de roulettes moulés dans leurs positions dans la base noire. Maintenez chaque moulure de roulette avec les vis autotaraudeuses fournies.
- 5) Pour une aspiration sèche, installez le sac à poussière en papier.
- 6) Pour le lavage des tapis ou l'aspiration humide, installez le filtre en mousse.
- 7) Remontez le couvercle sur le réservoir.
- 8) Attachez les 2 fermoirs.
- 9) Fixez le tuyau d'aspiration à l'entrée d'aspiration située à l'avant du réservoir.
- 10) Poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans la poignée du diffuseur d'air. Poussez l'extrémité de la poignée du diffuseur d'air dans le tube en plastique. Fixez l'accessoire requis à la base du tube plastique ou directement sur la poignée du diffuseur si le tube plastique n'est pas nécessaire.

Utilisation du sac à poussière en papier (Photo C)

AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la fiche du réseau électrique avant de retirer le couvercle du réservoir.

IMPORTANT : Le filtre est composé de papier de haute qualité conçu pour filtrer les petites particules de poussière. Nous recommandons que ce filtre soit utilisé pour l'aspiration à sec uniquement.

- 1) Le sac doit être complètement sec lorsqu'il est utilisé pour collecter de la poussière sèche, car un sac humide ou mouillé se colmatera rapidement et sera très difficile à nettoyer.
- 2) Vérifiez soigneusement et régulièrement que le sac n'est pas déchiré ou percé de petits trous. Même un petit trou peut entraîner l'évacuation de la poussière. N'utilisez jamais un sac présentant des trous ou des déchirures, car cela pourrait endommager le moteur et annuler la garantie. Remplacez-le immédiatement.

Installation et nettoyage

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les 'Instructions de sécurité'.

Rappel : NE PAS aspirer de substances dangereuses. L'utilisation d'un sac à poussière en papier incorrect annulera votre garantie.

- 1) Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

- 2) Placez le sac à poussière en papier sur le panier et poussez-le à fond.

5.2.3 Repositionnez la tête sur le réservoir et fixez-la.

5.2.4 Insérez l'extrémité la plus large du tuyau en plastique dans l'entrée avant du réservoir et verrouillez-la en place. Poussez l'accessoire requis sur l'extrémité libre du tuyau.

5.2.5 Branchez l'alimentation électrique. Commutez le moteur sur l'aspiration uniquement.

5.2.6 Lorsque vous avez terminé de passer l'aspirateur, mettez l'interrupteur sur 'Off'. (position 'O'), et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Aspiration humide (Photo D)

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité. Rappel : Débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil. NE PAS aspirer de solvants, d'explosifs, de liquides inflammables et/ou dangereux tels que l'essence, l'huile, l'alcool, la peinture, les diluants, les acides, etc. L'utilisation d'un filtre incorrect annulera votre garantie.

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique. Assurez-vous que le réservoir est propre et exempt de poussière et de saleté.

Pour un nettoyage par aspiration humide, le filtre en mousse doit être utilisé. Lorsque vous utilisez le filtre en mousse, retirez d'abord le sac à poussière en papier éventuellement installé. Assurez-vous que le filtre en mousse est propre et sec. Placez le filtre en mousse sur la cage du filtre et ajustez-le soigneusement.

Montez les accessoires ou les tubes nécessaires sur le tuyau d'aspiration.

Assurez-vous que l'interrupteur est sur 'Off' (position 'O') avant de brancher l'alimentation électrique.

Mettez l'interrupteur en position 'On'.

Lorsque vous avez terminé l'aspiration, mettez l'interrupteur sur 'Off' (position 'O') et débranchez l'appareil.

Après utilisation, videz le réservoir et séchez-le.

AVERTISSEMENT ! Le réservoir n'est pas conçu pour le stockage de liquides. Videz toujours les liquides après utilisation. Ne stockez jamais le nettoyeur avec du liquide dans le réservoir.

Pour aspirer de grandes quantités de liquide, d'un évier ou d'un réservoir, etc., ne pas immerger complètement la buse dans le liquide ; laisser un espace en haut de l'ouverture de la buse pour permettre une entrée d'air. La machine est équipée d'une valve à flotteur qui bloque l'aspiration lorsque le réservoir a atteint sa capacité maximale. L'utilisateur remarquera une augmentation du bruit du moteur. Dans ce cas, éteignez la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique, retirez la tête du réservoir et videz le liquide dans un réceptacle ou un drain approprié. Pour continuer à aspirer, remettez la tête en place et continuez. Après une aspiration humide, éteignez la machine et débranchez-la du réseau électrique. Videz le réservoir et nettoyez/séchez l'intérieur et l'extérieur avant de le ranger.

Nettoyage de tapis (Photo E)

Procédure

L'eau, mélangée à une solution de shampoing pour tapis adaptée, est pompée en profondeur dans les fibres de la moquette par la buse d'application du shampoing. Le liquide sale est ensuite aspiré dans le réservoir à déchets avec la saleté et la crasse délogées par la solution de nettoyage.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité.

Rappel : NE PAS aspirer de substances dangereuses.

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

Installez le filtre en mousse.

Repositionnez la tête sur le corps du réservoir et mettez-la en place.

Assurez-vous que la solution de shampoing a été mélangée avec la proportion d'eau recommandée et versez-la dans le réservoir de shampoing. Insérez le tube de raccordement du réservoir de shampoing et le filtre dans le réservoir et poussez le bouchon sur le goulot de remplissage du réservoir pour éviter toute projection de shampoing pendant le travail.

Branchez la buse de l'autre extrémité du tube de raccordement du réservoir de shampoing dans l'orifice d'entrée du shampoing situé à l'arrière du boîtier du moteur. Assurez-vous que le tube transparent d'acheminement du shampoing est correctement placé autour du tuyau d'aspiration et maintenu en place à l'aide des clips fournis. Vissez le grand raccord fileté à l'extrémité du tuyau d'aspiration flexible à l'entrée d'aspiration située à l'avant du réservoir.

Poussez le raccord à l'extrémité du tube d'acheminement du shampoing dans la buse de sortie du shampoing située à l'avant du boîtier du moteur.

Faites glisser le raccord de la gâchette de pulvérisation dans le support situé en haut du tube en plastique.

Poussez doucement et assurez-vous qu'il s'enclenche en place.

Montez la grande tête de lavage sur le tube en plastique. Connectez le tube de distribution de shampoing de la tête à la gâchette. Le raccord noir s'adapte par poussée et torsion. La buse de pulvérisation à l'autre extrémité du tube d'alimentation s'insère dans le support situé sous la tête. Il y a une encoche dans la buse qui doit s'adapter à un ergot dans le support de la tête pour s'assurer que la sortie de la buse est dans le bon sens.

Placez le commutateur sur la position "I", pour faire fonctionner la fonction humide et sèche.

Positionnez le commutateur sur la position "II", pour l'application simultanée du shampoing et l'aspiration du liquide sale.

Lorsque vous êtes prêt à commencer le shampoing, appuyez sur l'interrupteur en position II (à utiliser uniquement lors du shampoing).

Pressez la gâchette pour appliquer le shampoing sur la zone à laver.

Nettoyage de tapis

Passez l'aspirateur sur la moquette avant de la laver. Pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons d'enlever d'abord tous les meubles de la pièce à nettoyer, ou de les éloigner de la zone de nettoyage.

Nettoyez systématiquement l'ensemble de la moquette par carrés d'environ 1,5 m chacun. Cela évite de marcher sur la moquette nettoyée jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche. Commencez le plus loin de l'entrée de la pièce, sortez le tuyau et reculez.

Mettez le commutateur en position "II" et appuyez sur la gâchette pour pulvériser le shampoing sur la zone à nettoyer.

Appuyez sur la gâchette en tirant la tête vers vous, sur des longueurs d'environ 1,5 m. Remplissez le réservoir si le jet de liquide s'arrête. Éteignez et revenez à votre point de départ.

Passez à la position "II", aspirez la solution sale et répétez les mouvements précédents. Appliquez davantage de shampoing sur toute zone particulièrement sale. La solution sale est visible lorsqu'elle est aspirée par la tête transparente. Arrêtez l'aspiration lorsqu'il n'y a plus de liquide sale visible.

Ne marchez pas sur une zone récemment nettoyée avant qu'elle ne soit complètement sèche.

AVERTISSEMENT ! NE REMPLACEZ PAS les meubles avant que le tapis ne soit complètement sec !

AVERTISSEMENT ! NE PAS faire fonctionner la pompe lorsqu'il n'y a pas de shampoing dans le réservoir !

ATTENTION ! Le bruit du moteur devient plus aigu lorsque le réservoir est plein ou bouché. Arrêtez immédiatement la machine et videz le réservoir d'eau.

AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours un shampoing peu moussant ou utilisez un agent dé moussant.

Stockage

Avant le stockage, les mesures suivantes doivent être prises :

Retirez la tête de shampoing et utilisez l'extrémité du tube en plastique pour aspirer le liquide restant. Faites fonctionner l'aspirateur jusqu'à ce que les tubes et le tuyau soient propres et secs.

Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Videz ensuite le réservoir principal et le réservoir de shampoing.

Retirez le filtre en mousse pour le faire sécher. Remettez-le en place pour une nouvelle aspiration humide. Pour l'aspiration à sec, vous devez installer un sac à poussière en papier sec.

Maintenance

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

Débranchez le tuyau du récipient.

Défaitez les crochets et retirez la tête du moteur du récipient.

Enlevez toute saleté ou débris du récipient et du tuyau.

Nettoyez le filtre en mousse en le lavant dans une solution savonneuse douce.

Vérifiez que le tube d'aspiration télescopique fonctionne correctement et vérifiez que le câble d'alimentation n'a pas été endommagé.

Dépannage

Le nettoyeur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique. Câble d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux. Récipient plein de liquide.	Vérifiez l'alimentation. Vérifier et réparer ou remplacer l'élément défectueux. Videz le récipient
La poussière provient du couvercle du moteur	Sac manquant ou endommagé	Installez ou remplacez le sac à poussière
Rendement réduit et augmentation de la vitesse et des vibrations du moteur	Le filtre est bouché. La buse, le tuyau ou l'entrée du récipient sont bloqués	Nettoyez ou remplacez le sac. Vérifiez que la buse, le tuyau et l'entrée du récipient ne sont pas obstrués
Pas de projection de solution	L'interrupteur est mal positionné. Le réservoir de shampoing est vide. Gâchette ou tuyaux mal fixés	Tournez l'interrupteur sur la position souhaitée. Ajoutez du shampoing. Vérifiez les raccords et les connexions. Assurez-vous que les tubes ne sont pas pliés

IMPORTANT : Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'utilisation incorrecte de ce produit.

Élimination

Il est interdit de jeter cet appareil dans les ordures ménagères.

Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. La collecte de ces déchets séparément pour un traitement spécial est nécessaire.

Données techniques	
Tension/Fréquence	230V/50Hz
Puissance du moteur	1400W
Matériau de construction du réservoir	PP
Taille du réservoir	20L
Niveau de vide	16kPa
Longueur du cordon d'alimentation	3m
Réservoir à détergent	3Lt
Comprend	1 tuyau (1,5 mètre), 2 tubes en plastique (480 mm), 1 brosse à plancher, 1 suceur plat, 1 grosse buse, 1 filtre en éponge, 1 sac à poussière en papier, 2 roulettes, 2 grandes roues

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Istruzioni di sicurezza

- È responsabilità del proprietario e dell'operatore leggere, comprendere e rispettare quanto segue:
- Prima dell'uso, è necessario controllare tutti i prodotti elettrici per verificarne la sicurezza. È necessario controllare che i cavi di alimentazione, le spine, le prese e qualsiasi altro connettore non siano usurati o danneggiati.
- Assicurarsi che l'isolamento di tutti i cavi e dell'apparecchio sia sicuro prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Assicurarsi che i cavi siano sempre protetti da cortocircuiti e sovraccarichi.
- Ispezionare regolarmente i cavi di alimentazione e le spine per verificare che non siano usurati o danneggiati e controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che non siano allentati.
- Importante: assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica da utilizzare e che la spina sia dotata del fusibile corretto.
- NON tirare o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- NON estrarre la spina dalla presa per il cavo.
- NON utilizzare cavi, spine o connettori usurati o danneggiati. Far riparare o sostituire immediatamente qualsiasi elemento difettoso da un elettricista qualificato.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione, sostituzione di accessori o altro. Utilizzare solo parti e accessori originali. I ricambi e gli accessori non autorizzati possono essere pericolosi e invalidare la garanzia. Mantenere la macchina in buone condizioni. Rivolgersi esclusivamente a un tecnico qualificato per le riparazioni/gli interventi di assistenza. Mantenere la macchina pulita, ma NON usare solventi. Prima di utilizzare la macchina per il lavaggio a secco, assicurarsi che il sacchetto di carta per la polvere sia ben inserito. Un sacchetto di carta sbagliato o assente può causare guasti alla macchina e invalidare la garanzia. NON permettere ai bambini o a persone non addestrate di utilizzare la macchina.
- NON posizionare gli accessori vicino al viso (in particolare occhi, orecchie, ecc.). Non puntare l'estremità del tubo verso altre persone o animali.
- PERICOLO! NON aspirare cenere calda o incandescente, mozziconi di sigaretta, sostanze infiammabili, esplosive, corrosive o altre sostanze pericolose.
- NON utilizzare l'unità senza il sacchetto di carta per la polvere quando si aspira a secco (vedi sezione relativa ai sacchetti di carta per la polvere).
- NON lasciare la macchina in funzione senza sorveglianza. Spegnerne l'alimentazione e NON allontanarsi dalle vicinanze finché il motore non si è completamente arrestato.
- NON utilizzare il pulitore sotto l'effetto di droghe, alcolici, farmaci o in caso di stanchezza.
- NON utilizzare il detergente sotto la pioggia o in condizioni di forte umidità.
- Quando non viene utilizzato, conservare il pulitore in un luogo sicuro, asciutto e a prova di bambino.
- NON utilizzare il pulitore per un compito che non è stato progettato per svolgere.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare un pericolo.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio o errato.

Descrizione delle parti principali (figura A)

1. Maniglia
2. Ruote posteriori
3. Contenitore posteriore
4. Cestello della valvola di intercettazione
5. Serbatoio dell'acqua
6. Sacchetto di carta per la polvere
7. Testina di spruzzo grande
8. Connettore del tubo dell'acqua dello shampoo
9. Tubo di plastica
10. Filtro in schiuma
11. Spazzola per pavimenti
12. Utensile per crepe
13. Tubo di aspirazione e tubo di erogazione dello shampoo
14. Testina di spruzzo piccola

Montaggio (Figura B)

- 1) Non collegare ancora la spina di rete.
- 2) Allentare i fermi del serbatoio e sollevare il gruppo della sezione superiore.
- 3) Rimuovere il contenuto dall'interno del serbatoio. Controllare e identificare ogni componente come elencato nella fig. 1. Se qualcosa manca o è danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.
- 4) Inserire una ruota grande su ciascun lato del cestello posteriore e assicurarsi che siano spinte fino in fondo.
- 5) Capovolgere il serbatoio e inserire le rotelle sagomate nella base nera. Fissare ogni rotella con le viti autofilettanti in dotazione.
- 5) Per l'aspirazione a secco inserire il sacchetto di carta per la polvere.
- 6) Per il lavaggio di tappeti o l'aspirazione a umido, montare il filtro in schiuma.
- 7) Rimontare la parte superiore al serbatoio.
- 8) Chiudere i 2 fermi.
- 9) Collegare il tubo di aspirazione alla presa di aspirazione sulla parte anteriore del serbatoio.
- 10) Spingere l'estremità del tubo di aspirazione nell'impugnatura del diffusore d'aria. Spingere l'estremità dell'impugnatura del diffusore d'aria nel tubo di plastica. Montare l'accessorio richiesto alla base del tubo di plastica o direttamente alla maniglia del diffusore se il tubo di plastica non è necessario.

Utilizzo del sacchetto di carta per la polvere (figura C)

ATTENZIONE! Scollegare sempre la spina dalla rete elettrica prima di rimuovere il coperchio del serbatoio.

IMPORTANTE: Il filtro è realizzato in carta di alta qualità, progettata per filtrare piccole particelle di polvere. Si consiglia di utilizzare questo filtro solo per l'aspirazione a secco.

- 1) Il sacchetto deve essere completamente asciutto quando viene utilizzato per raccogliere la polvere secca, poiché un sacchetto umido o bagnato si intasa rapidamente ed è molto difficile da pulire.
- 2) Controllare attentamente e regolarmente che il sacchetto non presenti strappi o piccoli fori. Anche un piccolo foro può causare lo scarico della polvere. Non utilizzare mai un sacchetto con fori o strappi per non danneggiare il motore e invalidare la garanzia. Sostituirlo immediatamente.

Installazione e pulizia

AVVERTENZA! Assicurarsi di leggere, comprendere e applicare le "Istruzioni di sicurezza".

Promemoria: NON aspirare sostanze pericolose. L'uso di un sacchetto di carta per la polvere non corretto invalida la garanzia.

- 1) Assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica.
 - 2) Inserire il sacchetto di carta per la polvere nel cestello e spingerlo fino in fondo.
- 5.2.3 Riposizionare la testa sul serbatoio e fissarla.
- 5.2.4 Inserire l'estremità più grande del tubo di plastica nell'ingresso anteriore del serbatoio e bloccarla in posizione. Spingere l'attacco desiderato sull'estremità libera del tubo.
- 5.2.5 Collegare la spina all'alimentazione. Commutare il motore solo sul vuoto.
- 5.2.6 Al termine dell'aspirazione, portare l'interruttore su "Off". (posizione 'O') e scollegare la spina dall'alimentazione.

Aspirazione a umido (figura D)

AVVERTENZA! Assicurarsi di aver letto, compreso e applicato le istruzioni di sicurezza. Ricordare: Togliere la spina dall'alimentazione prima di aprire l'apparecchio. NON aspirare solventi, esplosivi, liquidi infiammabili e/o pericolosi come benzina, olio, alcolici, vernici, diluenti, acidi ecc. L'uso di un filtro non corretto invalida la garanzia.

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica. Assicurarsi che il serbatoio sia pulito e privo di polvere e sporcizia.

Per l'aspirazione a umido è necessario utilizzare il filtro in schiuma. Quando si utilizza il filtro in schiuma, rimuovere innanzitutto l'eventuale sacchetto di carta per la polvere. Assicurarsi che il filtro in schiuma sia pulito e asciutto. Posizionare il filtro in schiuma sulla gabbia del filtro e regolarlo con cura.

Montare gli accessori o i tubi necessari sul tubo di aspirazione.

Assicurarsi che l'interruttore sia "Off" (posizione "O") prima di collegare l'alimentazione.

Posizionare l'interruttore su "On".

Al termine dell'aspirazione, portare l'interruttore su "Off" (posizione "O") e scollegare la spina dall'alimentazione.

Dopo l'uso, svuotare il serbatoio e asciugarlo.

ATTENZIONE! Il serbatoio non è progettato per lo stoccaggio di liquidi. Svuotare sempre i liquidi dopo l'uso. Non conservare mai il pulitore con del liquido nel serbatoio.

Per aspirare grandi quantità di liquido, da un lavandino o da un serbatoio, ecc. non immergere completamente l'ugello nel liquido; lasciare uno spazio in cima all'apertura dell'ugello per consentire l'afflusso di aria. La macchina è dotata di una valvola a galleggiante che blocca l'azione di aspirazione quando il serbatoio ha raggiunto la capacità massima. L'utente noterà un aumento del rumore del motore. In questo caso, spegnere la macchina, scollegare l'alimentazione, rimuovere la testa dal serbatoio e svuotare il liquido in un recipiente adatto o in uno scarico. Per continuare ad aspirare, rimettere la testa e procedere. Dopo l'aspirazione a umido, spegnere la macchina e staccare la spina dall'alimentazione. Svuotare il serbatoio e pulire/asciugare l'interno e l'esterno prima di riporlo.

Pulizia della moquette (Immagine E)

IMPOSTAZIONE

L'acqua, miscelata con un'adeguata soluzione di shampoo per tappeti, viene pompata in profondità nelle fibre del tappeto attraverso l'ugello di applicazione dello shampoo. Il liquido sporco viene quindi risucchiato nel serbatoio di scarico insieme allo sporco e alla sporcizia rimossi dalla soluzione detergente.

AVVERTENZA! Assicurarsi di leggere, comprendere e applicare le istruzioni di sicurezza.

Promemoria: NON aspirare sostanze pericolose.

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Montare il filtro in schiuma.

Riposizionare la testa sul corpo del serbatoio e agganciarla in posizione.

Assicurarsi che la soluzione shampoo sia stata miscelata con la percentuale d'acqua consigliata e versarla nel serbatoio dello shampoo. Inserire il tubo di collegamento del serbatoio dello shampoo e il filtro nel serbatoio e spingere il tappo sul collo di riempimento del serbatoio per evitare che lo shampoo fuoriesca durante il lavoro.

Inserire l'ugello all'altra estremità del tubo di collegamento del serbatoio dello shampoo nel foro di ingresso dello shampoo sul retro dell'alloggiamento del motore. Assicurarsi che il tubo trasparente di erogazione dello shampoo sia montato correttamente attorno al tubo di aspirazione e che sia tenuto in posizione con i fermi in dotazione.

Avvitare il connettore filettato grande all'estremità del tubo flessibile di aspirazione all'ingresso del vuoto sulla parte anteriore del serbatoio.

Spingere il connettore all'estremità del tubo di erogazione dello shampoo nell'ugello di uscita dello shampoo sulla parte anteriore dell'alloggiamento del motore. Far scorrere il raccordo del grilletto di spruzzatura nel supporto in cima al tubo di plastica. Spingere delicatamente e assicurarsi che scatti in posizione.

Montare la testina di lavaggio grande sul tubo di plastica. Collegare il tubo di erogazione dello shampoo dalla testina al grilletto. Il raccordo nero è a pressione e a rotazione. L'ugello di spruzzatura all'altra estremità del tubo di erogazione si inserisce a pressione nel supporto sul lato inferiore della testina. L'ugello è dotato di una tacca che deve essere inserita in un raccordo del supporto della testina per garantire che l'uscita dell'ugello sia nel verso giusto.

Selezionare l'interruttore in posizione "I", per azionare la funzione bagnato e asciutto.

Selezionare l'interruttore in posizione "II", per l'applicazione simultanea dello shampoo e l'aspirazione del liquido sporco.

Quando si è pronti per iniziare lo shampoo, premere l'interruttore sulla posizione II {da usare solo durante lo shampoo}.

Premere il grilletto per applicare lo shampoo sulla zona da lavare.

Pulizia dei tappeti

Aspirare accuratamente il tappeto prima di lavarlo. Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di rimuovere tutti i mobili dalla stanza da pulire o di allontanarli dall'area di lavaggio.

Pulire sistematicamente l'intera moquette in quadrati di circa 1,5 m ciascuno. In questo modo si evita di camminare sul tappeto pulito finché non è completamente asciutto. Iniziare dal punto più lontano dalla porta della stanza, allungare il tubo e procedere all'indietro.

Passare all'interruttore di posizione "II" e premere il grilletto per spruzzare lo shampoo nell'area da pulire.

Premere il grilletto mentre si tira indietro la testina verso di sé, per una lunghezza di circa 1,5 m. Riempire il serbatoio se il getto di fluido si interrompe.

Spegnere e tornare al punto di partenza.

Passare alla posizione "II" per aspirare la soluzione sporca e ripetere il precedente schema di colpi. Applicare altro shampoo in qualsiasi area particolarmente sporca. La soluzione sporca è visibile mentre viene aspirata attraverso la testina trasparente. Interrompere l'aspirazione quando non è più visibile la soluzione sporca.

Non camminare sulle aree appena pulite finché non sono completamente asciutte.

ATTENZIONE! NON sostituire i mobili finché la moquette non è completamente asciutta!

AVVERTENZA! NON azionare la pompa quando non c'è shampoo nel serbatoio!

ATTENZIONE! Il rumore del motore diventa più acuto quando il serbatoio è pieno o intasato. Fermare immediatamente la macchina e svuotare il serbatoio dell'acqua.

AVVERTENZA! Utilizzare sempre uno shampoo a bassa schiuma o un agente antischiuma.

Immagazzinamento

Prima dello stoccaggio, è necessario adottare le seguenti misure:

Rimuovere la testina dello shampoo e utilizzare l'estremità del tubo di plastica per aspirare il liquido residuo. Far funzionare l'aspirapolvere finché i tubi e il flessibile non sono puliti e asciutti.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Svuotare quindi il serbatoio principale e il serbatoio dello shampoo.

Rimuovere il filtro della schiuma per farlo asciugare. Rimontare per un'ulteriore aspirazione a umido.

Per l'aspirazione a secco è necessario inserire un sacchetto di carta per la polvere.

Manutenzione

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Scollegare il tubo flessibile dal contenitore.

Allentare i fermi e rimuovere la testa del motore dal contenitore.

Rimuovere la sporcizia o i detriti dal contenitore e dal tubo flessibile.

Pulire il filtro a schiuma lavandolo con una soluzione di sapone neutro.

Verificare che il tubo di aspirazione telescopico funzioni senza problemi e controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Risoluzione dei problemi

Il pulitore non funziona	Nessuna alimentazione. Cavo di alimentazione, interruttore o motore difettosi. Contenitore pieno di liquido.	Controllare l'alimentazione. Controllare e riparare o sostituire l'elemento difettoso. Svuotare il contenitore.
La polvere proviene dal coperchio del motore	Borsa mancante o danneggiata	Montare o sostituire il sacchetto per la polvere
Riduzione dell'efficienza e aumento della velocità e delle vibrazioni del motore	Filtro intasato. Ugello, tubo flessibile o ingresso del contenitore bloccati	Pulire o sostituire il sacchetto. Controllare che l'ugello, il tubo flessibile e l'ingresso del contenitore non siano ostruiti
Non c'è spruzzatura di soluzione	L'interruttore è in posizione errata Il serbatoio dello shampoo è vuoto Grilletto o tubi montati in modo errato.	Portare l'interruttore nella posizione desiderata. Aggiungere altro shampoo. Controllare i raccordi e le connessioni. Assicurarsi che non vi siano pieghe nei tubi

IMPORTANTE: Si declina ogni responsabilità per l'uso improprio di questo prodotto.

Smaltimento

È vietato smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici.

Non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano non differenziato. È necessario raccogliere separatamente tali rifiuti per sottoporli a un trattamento speciale.

Dati tecnici	
Tensione/Frequenza	230V/50Hz
Potenza del motore	1400W
Materiale di costruzione del serbatoio	PP
Dimensioni del serbatoio	20L
Livello di vuoto	16kPa
Lunghezza del cavo di alimentazione	3m
Serbatoio del detersivo	3Lt
Include	1pc tubo flessibile (1,5 metri), 2pz tubi di plastica (480mm), 1pc spazzola per pavimenti, 1pc bocchetta per interstizi, 1pc testa di spruzzo grande, 1pc filtro di spugna, 1pc sacchetto di carta per la polvere, 2pz ruote, 2pz ruote grandi

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Η ανάνηψη και η συμμόρφωση με τις ακόλουθες οδηγίες αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του ιδιοκτήτη.
- Βεβαιωθείτε πως έχετε ελέγξει όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, πριν από τη χρήση και πως βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε σχολαστικά τα καλώδια τροφοδοσίας, τα βύσματα, τις πρίζες και οποιονδήποτε άλλο σύνδεσμο για φθορά ή ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση σε όλα τα καλώδια και τη συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση πριν τη συνδέσετε στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια προστατεύονται πάντα από βραχυκύκλωμα και υπερφόρτωση.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια και τα βύσματα τροφοδοσίας για ενδείξεις εκτεταμένης φθοράς ή βλάβης όπως επίσης και όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι έχουν σωστή εφαρμογή.
- Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή ταιριάζει με την τάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία θα συνδεθεί και ότι το δίκτυο είναι εξοπλισμένο με την κατάλληλη ασφάλεια.
- ΜΗΝ τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ΜΗΝ αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μέσω του καλωδίου.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή αντάπτορες σύνδεσης. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε ελαττωματικό τμήμα παραδίδοντας την συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τις εργασίες συντήρησης, αντικατάστασης εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό της. Επιλέξτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Μη εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ ενδέχεται να είναι επικίνδυνα και θα οδηγήσουν στην ακύρωση της εγγύησης της συσκευής. Διατηρήστε την συσκευή σε καλή κατάσταση. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά για τον καθαρισμό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει μια κατάλληλη χάρτινη σακούλα και πως η σακούλα είναι καλά τοποθετημένη πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για στεγνό καθαρισμό. Η χρήση μιας σακούλας του λανθασμένου τύπου σακούλας και η λειτουργία της συσκευής χωρίς σακούλα μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση βλάβης και σε ακύρωση της εγγύησης σας. ΜΗΝ επιτρέψετε σε παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται την συσκευή.
- ΜΗΝ τοποθετείτε τα εξαρτήματα της συσκευής κοντά στο πρόσωπό σας (ειδικά τα μάτια, τα αυτιά κ.λπ.). Μην στέφετε το άκρο του σωλήνα προς άλλα άτομα ή στα ζώα.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε ζεστή ή αναμμένη τέφρα, αποτίγαρα, εύφλεκτα, διαβρωτικά υλικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς την χάρτινη σακούλα συλλογής κατά την διαδικασία στεγνού καθαρισμού (βλ. Ενότητα σχετικά με τις σακούλες συλλογής της σκόνης).
- ΜΗΝ αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση. Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και ΜΗΝ εγκαταλείψετε τον χώρο έως ότου ο ηλεκτροκινητήρας σταματήσει τελείως.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την συσκευή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή επιβλαβών φαρμάκων ή εάν είστε κουρασμένοι.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το καθαριστικό στη βροχή ή σε πολύ υγρές συνθήκες.
- Κατά τις περιόδους όπου η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε την σε ένα ασφαλές, απαλλαγμένο από την υγρασία και μη προσβάσιμο χώρο για τα παιδιά.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μη προβλεπόμενες εργασίες και εφαρμογές εκτός των προβλεπόμενων.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από/ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά την διάρκεια λειτουργίας της.
- Πριν από τον καθαρισμό της, αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας της συσκευής από την πρίζα.
- Καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ή οποιαδήποτε άλλη ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων (Εικόνα Α)

1. Χειρολαβή
2. Οπίσθιοι τροχοί
3. Οπίσθιο δοχείο
4. Βαλβίδα διακοπής
5. Δοχείο νερού
6. Χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης
7. Μεγάλη κεφαλή καθαρισμού
8. Σύνδεσμος λάστιχου καθαριστικού διαλύματος
9. Πλαστικός σωλήνας
10. Αφρώδες φίλτρο
11. Πέλα καθαρισμού πατώματος
12. Στενό ακροφύσιο γωνιών
13. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και διανομής του καθαριστικού διαλύματος
14. Μικρή κεφαλή καθαρισμού

Συναρμολόγηση (Εικόνα Β)

- 1) Μην συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε αυτό το βήμα.
- 2) Απασφαλίστε τα μάνταλα ασφάλισης και αφαιρέστε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο.
- 3) Αφαιρέστε τα περιεχόμενα του κάδου. Εντοπίστε τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στην εικόνα Α. Σε περίπτωση που δεν εντοπίσετε κάποιο εξάρτημα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.
- 4) Συνδέστε τους τροχούς στο πίσω μέρος του κάδου και βεβαιωθείτε πως έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- 5) Γυρίστε τον κάδο ανάποδα και εισαγάγετε τις χυτευμένες βάσεις τροχών στις υποδοχές της μαύρης βάσης. Χρησιμοποιήστε τις βίδες για να σταθεροποιήσετε τις βάσεις στην θέση τους.
- 5) Για ξηρή (στεγνή) λειτουργία αναρρόφησης τοποθετήστε την χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης.
- 6) Για υγρή λειτουργία αναρρόφησης και για καθαρισμό χαλιών τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο.
- 7) Επανατοποθετήστε την κεφαλή στην θέση της.

- 8) Ασφαλίστε ξανά τα δυο μάνταλα.
- 9) Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης στο μπροστινό μέρος του κάδου.
- 10) Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στον πλαστικό σωλήνα. Σπρώξτε το άκρο της λαβής στον πλαστικό σωλήνα. Τοποθετήστε το απαιτούμενο εξάρτημα στη βάση του πλαστικού σωλήνα ή απευθείας στη λαβή του εάν δεν απαιτείται η χρήση του πλαστικού σωλήνα.

Τοποθέτηση της χάρτινης σακούλας συλλογής της σκόνης (Εικόνα C)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το φίλτρο είναι κατασκευασμένο από χαρτί υψηλής ποιότητας που έχει σχεδιαστεί για να φιλτράρει μικρά σωματίδια σκόνης. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο μόνο για ξηρό (στεγνό) καθαρισμό.

- 1) Η σακούλα πρέπει να είναι εντελώς στεγνή όταν χρησιμοποιείται για τη συλλογή ξηρής σκόνης καθώς μια νοτισμένη ή βρεγμένη σακούλα θα φράξει γρήγορα και θα είναι πολύ δύσκολο να καθαριστεί.
- 2) Ελέγξτε προσεκτικά και τακτικά την σακούλα για κισιόματα ή μικρές τρύπες. Μην χρησιμοποιείτε σακούλες που χρήζουν αντικατάστασης καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην συσκευή και να έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.

Αρχικές ρυθμίσεις και οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης».

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών. Η χρήση λανθασμένου τύπου χάρτινης σακούλας θα οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης σας.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.
- 2) Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα κάτω από την κεφαλή και σπρώξτε την πλήρως.
- 5.2.3 Επανατοποθετήστε την κεφαλή στον κάδο και ασφαλίστε την στη θέση της.
- 5.2.4 Εισαγάγετε το μεγαλύτερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στην μπροστινή είσοδο του κάδου και ασφαλίστε το στη θέση του. Συνδέστε το απαιτούμενο εξάρτημα στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- 5.2.5 Συνδέστε την ηλεκτρική σκούπα με την παροχή. Ρυθμίστε την συσκευή για απλή λειτουργία αναρρόφησης.
- 5.2.6 Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, γυρίστε το διακόπτη στο «Off» (Θέση «Ο») και αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Υγρός καθαρισμός (Εικόνα D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης». Υπενθύμιση: Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών. Η χρήση λανθασμένου τύπου χάρτινης σακούλας θα οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης σας.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή. Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος είναι καθαρός από σκόνη και υπολείμματα. Για υγρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετηθεί το αφρώδες φίλτρο. Όταν χρησιμοποιείτε το αφρώδες φίλτρο, θα πρέπει να αφαιρέσετε την χάρτινη σακούλα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό και στεγνό. Τοποθετήστε το φίλτρο πάνω από την θήκη του φίλτρου και βεβαιωθείτε πως εφαρμόζει σωστά.

Τοποθετήστε τα απαιτούμενα αξεσουάρ ή σωλήνες στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση «Off» (Θέση «Ο») πριν συνδέσετε την συσκευή με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση ενεργοποίησης «ON».

Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, γυρίστε το διακόπτη στην θέση «Off». (Θέση «Ο») και αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αδειάστε και στεγνώστε τον κάδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο κάδος δεν έχει σχεδιαστεί για αποθήκευση υγρών. Αδειάζετε πάντα τα υγρά από τον κάδο μετά τη χρήση. Μην αποθηκεύετε υγρά καθαρισμού στον κάδο.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να αδειάσετε μεγάλη ποσότητα υγρού, από κάποιο δοχείο, μην βυθίζετε πλήρως το ρύγχος ή το εξάρτημα αναρρόφησης στο υγρό. Αφήστε ένα κενό στην κορυφή του ανοίγματος του ρύγχους για να επιτρέψετε την εισροή αέρα. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με πλωτή βαλβίδα που εμποδίζει την αναρρόφηση όταν ο κάδος έχει φτάσει τη μέγιστη χωρητικότητά του. Σε αυτή την περίπτωση, θα παρατηρήσετε αύξηση του θορύβου του ηλεκτροκινητήρα. Όταν συμβεί αυτό, απενεργοποιήστε την συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, αφαιρέστε την κεφαλή από τον κάδο και αδειάστε το υγρό σε ένα κατάλληλο δοχείο ή αποστραγγίστε τον κάδο. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά την ηλεκτρική σκούπα, ξανασυνδέστε την κεφαλή και προχωρήστε. Μετά το τέλος της διαδικασίας, απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή ρεύματος. Αδειάστε τον κάδο και καθαρίστε / στεγνώστε τις εσωτερικές και τις εξωτερικές επιφάνειες του πριν από την αποθήκευση.

Καθαρισμός χαλιών (Εικόνα Ε)

Αρχικές ρυθμίσεις

Το νερό, αναμειγμένο με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού χαλιών, κατευθύνεται βαθιά μέσα στις ίνες του χαλιού μέσω του ακροφυσίου εφαρμογής σαμπουάν. Στη συνέχεια, το ακάθαρτο υγρό αναρροφάται και οδηγείται στον κάδο μαζί με την σκόνη και τα υπολείμματα καθαρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης». Υπενθύμιση: Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.

Για υγρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετηθεί το αφρώδες φίλτρο.

Επανατοποθετήστε την κεφαλή στον κάδο και ασφαλίστε την στη θέση της.

Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα καθαρισμού έχει αναμιχθεί με την προτεινόμενη αναλογία νερού και τοποθετήστε το στο δοχείο απορρυπαντικού. Εισαγάγετε το σωλήνα σύνδεσης του δοχείου απορρυπαντικού και το φίλτρο στον κάδο και έπειτα κλείστε το πώμα. Συνδέστε το ακροφύσιο στο άλλο άκρο του σωλήνα σύνδεσης της δεξαμενής απορρυπαντικού στην οπή εισόδου του απορρυπαντικού στο πίσω μέρος του κελύφους του κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι ο διαφανής σωλήνας τροφοδοσίας απορρυπαντικού έχει τοποθετηθεί σωστά γύρω από τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και διατηρείται στη θέση του μέσω των παρεχόμενων κλιπ.

Βιδώστε με την βοήθεια του σπειρώματος του τον μεγάλο σύνδεσμο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης στο μπροστινό μέρος του κάδου.

Συνδέστε το βύσμα στο άκρο του σωλήνα παροχής απορρυπαντικού στο ακροφύσιο εξόδου του απορρυπαντικού στο μπροστινό μέρος του κελύφους του κινητήρα.

Σύρτε τη σκανδάλη ψεκασμού στη βάση στο πάνω μέρος του πλαστικού σωλήνα. Πιέστε απαλά και βεβαιωθείτε ότι κάνει ασφαλιστεί σωστά στη θέση του. Τοποθετήστε τη μεγάλη κεφαλή καθαρισμού στον πλαστικό σωλήνα. Συνδέστε το σωλήνα παροχής απορρυπαντικού από την κεφαλή στη σκανδάλη. Συνδέστε το εξάρτημα μαύρου χρώματος πιέζοντας και περιστρέφοντάς το.

Συνδέστε το ακροφύσιο ψεκασμού στο άλλο άκρο του σωλήνα παροχής πιέζοντας το στην κάτω πλευρά της κεφαλής. Βεβαιωθείτε πως η εγκοπή του ακρο-

φυσίου είναι σωστά συνδεδεμένη στην αντίστοιχη υποδοχή της κεφαλής.

Γυρίστε το διακόπτη στην θέση «I», για να επιλέξετε τη λειτουργία υγρού και στεγνού καθαρισμού.

Γυρίστε το διακόπτη στην θέση «II», για ταυτόχρονη εφαρμογή απορρυπαντικού και αναρρόφησης του ακάθαρτου υγρού και των υπολειμμάτων καθαρισμού.

Όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε την διαδικασία καθαρισμού με απορρυπαντικό επιλέξτε την θέση II του διακόπτη (η θέση II θα πρέπει να επιλέγεται μόνο κατά την διαδικασία εφαρμογής απορρυπαντικού).

Πιέστε τη σκανδάλη για να εφαρμόσετε απορρυπαντικό στην περιοχή που επιθυμείτε να καθαρίσετε.

Οδηγίες καθαρισμού χαλιών

Σκουπίστε το χαλί καλά πριν το πλύνετε. Για καλύτερα αποτελέσματα, σας προτείνουμε πρώτα να αφαιρέσετε όλα τα έπιπλα από το δωμάτιο που θα καθαριστεί ή να το απομακρύνετε από τον χώρο καθαρισμού.

Καθαρίστε συστηματικά ολόκληρο το χαλί ανά τετραγωνικά μίτρα περίπου. 1,5μ το καθένα. Με αυτόν τον τρόπο θα αποφύγετε να πατήσετε τα σημεία που έχουν καθαριστεί. Ξεκινήστε τον καθαρισμό με κατεύθυνση από το σημείο που βρίσκεται πιο μακριά και προς την έξοδο του δωματίου, επεκτείνετε το σωλήνα και κινηθείτε προς τα πίσω.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση «I» και πιέστε τη σκανδάλη για να ψεκάσετε απορρυπαντικό στην περιοχή που θα καθαριστεί.

Πιέστε τη σκανδάλη καθώς μετακινείτε την κεφαλή καθαρισμού προς τα πίσω, σε μήκος περίπου 1,5μ. Αναπληρώστε το υγρό στο δοχείο εάν έχει διακοπεί ο ψεκασμός υγρού.

Απενεργοποιήστε την συσκευή και επιστρέψτε στο σημείο όπου ξεκινήσατε.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση «I» και απομακρύνετε το ακάθαρτο διάλυμα και επαναλάβετε το προηγούμενο μοτίβο. Εφαρμόστε περισσότερο απορρυπαντικό σε οποιαδήποτε ιδιαίτερα λερωμένη περιοχή. Το ακάθαρτο διάλυμα είναι ορατό καθώς απορροφάται από τη διαφανή κεφαλή καθαρισμού.

Σταματήστε την διαδικασία όταν δεν υπάρχει πλέον ορατό ακάθαρτο υγρό.

Μην περπατάτε πάνω από οποιαδήποτε περιοχή που έχει καθαριστεί μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ επανατοποθετείτε τα έπιπλα έως ότου το χαλί στεγνώσει εντελώς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ενεργοποιείτε την αντλία όταν δεν υπάρχει απορρυπαντικό στο δοχείο!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο θόρυβος του κινητήρα αλλάζει σε υψηλότερη συχνότητα όταν ο κάδος είναι γεμάτος ή μπλοκαρισμένος. Απενεργοποιήστε αμέσως την συσκευή και αδειάστε τον κάδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντοτε απορρυπαντικό χαμηλού αφρισμού.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση της συσκευής, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι παρακάτω ενέργειες:

Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης και χρησιμοποιήστε το άκρο του πλαστικού σωλήνα για να αναρροφήσετε τυχόν υπόλοιπο υγρού. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα έως ότου όλοι οι σωλήνες να είναι καθαροί και στεγνοί.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια αδειάστε τον κάδο και το δοχείο απορρυπαντικού.

Αφαιρέστε το αφρώδες φίλτρο και αφήστε το να στεγνώσει. Επανατοποθετήστε το σε περίπτωση που επιθυμείτε να συνεχίσετε την διαδικασία υγρού καθαρισμού. Για ξηρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετήσετε μια χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης.

Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.

Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τον κάδο.

Ασφαλίστε τα μάνταλα και αφαιρέστε την κεφαλή του κινητήρα από τον κάδο.

Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα ή σκόνη από τον κάδο και τον εύκαμπτο σωλήνα.

Καθαρίστε το αφρώδες φίλτρο πλένοντας το σε ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.

Ελέγξτε ότι ο τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης λειτουργεί ομαλά και ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Πρόβλημα στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος. Ελαττωματικό καλώδιο, διακόπτης ή κινητήρας. Ο κάδος είναι πλήρης.	Ελέγξτε την παροχή και την τροφοδοσία. Έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση. Αδειάστε τον κάδο.
Εξάγεται σκόνη από το κέλυφος του ηλ/κινητήρα	Δεν έχει τοποθετηθεί σακούλα συλλογής της σκόνης ή έχει φθαρεί.	Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε την σακούλα συλλογής της σκόνης.
Μειωμένη απόδοση και αυξημένη ταχύτητα / κραδασμοί του κινητήρα.	Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο. Η είσοδος του ακροφυσίου, του εύκαμπτου σωλήνα ή του δοχείου είναι μπλοκαρισμένη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη σακούλα. Ελέγξτε την είσοδο ακροφυσίου, σωλήνα και δοχείου για απόφραξη.
Δεν εξάγεται διάλυμα απορρυπαντικού.	Ο διακόπτης βρίσκεται στην λάθος θέση. Το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο. Λανθασμένη τοποθέτηση της σκανδάλης ή των σωλήνων.	Γυρίστε το διακόπτη στην σωστή θέση. Προσθέστε περισσότερο απορρυπαντικό. Ελέγξτε τα εξαρτήματα και τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές στους σωλήνες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Καμία ευθύνη δεν γίνεται αποδεκτή για εσφαλμένη χρήση αυτού του προϊόντος.

Απόρριψη / Ανακύκλωση

Απαγορεύεται η απόρριψη αυτής της συσκευής μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Παραδώστε το εργαλείο και τον εξοπλισμό του στα κατάλληλα κέντρα συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Τεχνικές προδιαγραφές	
Τάση/συχνότητα	230V/50Hz
Ισχύς	1400W
Υλικό κατασκευής κάδου	PP
Χωρητικότητα κάδου	20L
Ισχύς αναρρόφησης	16kPa
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	3m
Δοχείο απορρυπαντικού	3Lt
Περιλαμβάνει	1 εύκαμπτο σωλήνα (1,5 m), 2 πλαστικούς σωλήνες (480 mm), 1 πέλμα δαπέδου, 1 ακροφύσιο στενό γωνιών, 1 μεγάλη κεφαλή ψεκασμού, 1 φίλτρο σφουγγαριού, 1 χάρτινη σακούλα σκόνης, 2 περιστρεφόμενες ρόδες, 2 μεγάλους τροχούς

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



Инструкции за безопасност

- Собственикът и операторът носят отговорност да прочетат, разберат и спазват следното:
- Преди употреба трябва да проверите всички електрически продукти, за да се уверите, че са безопасни. Трябва да проверявате захранващите кабели, щепселите, контактите и всички други съединители за износване или повреда.
- Уверете се, че изолацията на всички кабели и на уреда е безопасна, преди да го свържете към електрическата мрежа.
- Уверете се, че кабелите винаги са защитени от късо съединение и претоварване.
- Редовно проверявайте захранващите кабели и щепсели за износване или повреда и проверявайте всички връзки, за да се уверите, че не са разхлабени.
- Важно: Уверете се, че напрежението, отбелязано върху уреда, съответства на използваното захранване и че щепселът е снабден с правилния предпазител.
- НЕ дърпайте и не пренасяйте уреда за захранващия кабел.
- НЕ издърпвайте щепсела от контакта за кабела.
- НЕ използвайте износени или повредени кабели, щепсели или съединители. Незабавно поправете или заменете всеки повреден елемент от квалифициран електротехник.
- Изключете машината от електрическото захранване, преди да я обслужвате, да смените аксесоари или да извършвате каквато и да е поддръжка. Използвайте само оригинални части и аксесоари. Неоторизираните части и аксесоари могат да бъдат опасни и да анулират гаранцията ви. Поддържайте машината в добро състояние. Използвайте само квалифициран техник за ремонт/обслужване. Поддържайте машината чиста, но НЕ използвайте разтворители. Уверете се, че правилната хартиена торбичка за прах е здраво поставена, преди да използвате машината за химическо чистене. Неправилно поставената или липсваща хартиена торбичка за прах може да доведе до повреда на машината и да анулира гаранцията ви. НЕ позволявайте на деца или необучени лица да работят с машината.
- НЕ поставяйте приставки близо до лицето си (особено до очите, ушите и т.н.). Не насочвайте края на маркуча към други лица или животни.
- ОПАСНОСТ! НЕ вакуумирайте гореща или нажежена пепел, цигарени угарки, запалими, експлозивни, корозивни или други опасни вещества.
- НЕ работете с уреда без поставена хартиена торбичка за прах при сухо прахосмукиране (вижте раздела за хартиените торбички за прах).
- НЕ оставяйте машината да работи без надзор. Изключете електрозахранването и НЕ напускате района, докато двигателят не спре напълно.
- НЕ работете с почистващото устройство под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства, които го увреждат, или ако сте уморени.
- НЕ използвайте почистващото средство при дъжд или в много влажни условия.
- Ако не го използвате, съхранявайте почистващото устройство на сигурно, сухо и защитено от деца място.
- НЕ използвайте почистващото устройство за задачи, за които не е предназначено.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден по какъвто и да е начин, той трябва да бъде заменен от производителя или негов сервизен представител, или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато се използва.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди почистване.
- Не се поема отговорност за щети, причинени от неспазване на тези инструкции или от друга неправилна употреба или неправилно боравене.

Описание на основните части (снимка А)

1. Дръжка
2. Задни колела
3. Заден контейнер за съхранение
4. Кошница на спирателния вентил
5. Резервоар за вода
6. Хартиена торбичка за прах
7. Голяма пръскаща глава
8. Съединител на тръбата за вода за шампоан
9. Пластмасова тръба
10. Филтър от пяна
11. Четка за под
12. Инструмент за почистване на процепи
13. Сглобка на смукателния маркуч и тръбата за подаване на шампоан
14. Малка пръскаща глава

Сглобяване (снимка В)

- 1) Все още не свързвайте щепсела към електрическата мрежа.
- 2) Разхлабете закопчалките на резервоара и свалете сглобката на горната секция.
- 3) Извадете съдържанието от вътрешността на резервоара. Проверете и идентифицирайте всеки компонент, както е посочено на фиг.1. Ако нещо липсва или е повредено, незабавно се свържете с вашия доставчик.
- 4) Поставете по едно голямо колело от всяка страна на задната кошница и се уверете, че са вкарани докрай.
- 5) Обърнете резервоара с главата надолу и поставете оформените колелца на местата им в черната основа. Закрепете всяка форма за колелца с предоставените самонарезни винтове
- 5) За сухо засмукване поставете хартиената торбичка за прах.
- 6) За пране на килими или мокро засмукване поставете филтъра от пяна.
- 7) Сглобете отново горната част на резервоара.
- 8) Затегнете 2-те закопчалки.
- 9) Свържете смукателния маркуч към смукателния вход в предната част на резервоара.
- 10) Вкарайте края на смукателния маркуч в дръжката на въздушния дифузор. Вкарайте края на дръжката на въздушния дифузер в пластмасовата тръба. Монтирайте необходимия аксесоар в основата на пластмасовата тръба или директно в дръжката на дифузера, ако не е необходима пластмасова тръба.

Използване на хартиената торбичка за прах (Снимка В)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги изключвайте щепсела от електрическата мрежа, преди да свалите капака на резервоара.

ВАЖНО: Филтърът е изработен от висококачествена хартия, предназначена за филтриране на малки частици прах. Препоръчваме този филтър да се използва само за сухо прахосмукиране.

- 1) Когато се използва за събиране на сух прах, торбичката трябва да е напълно суха, тъй като мокра или влажна торбичка ще се запуши бързо и ще бъде много трудна за почистване.
- 2) Проверявайте внимателно и редовно чантата за разкъсвания или малки дупки. Дори малка дупка може да доведе до изхвърляне на прах. Никога не използвайте торбичка с дупки или разкъсвания, тъй като това може да доведе до повреда на двигателя и да отмени гаранцията. Незабавно я сменете.

Инсталиране и почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че сте прочели, разбрали и приложили "Инструкции за безопасност".

Напомняне: НЕ използвайте вакуум за опасни вещества. Използването на неподходяща хартиена торбичка за прах ще доведе до прекратяване на гаранцията ви.

- 1) Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа.
 - 2) Поставете хартиената торбичка за прах надолу върху коша и я натиснете докрай.
- 5.2.3 Поставете отново главата върху резервоара и я закрепете.
- 5.2.4 Поставете по-големия край на пластмасовия маркуч в предния вход на резервоара и го застопорете. Вкарайте необходимата приставка в свободния край на маркуча.
- 5.2.5 Включете захранването. Превключете двигателя само на вакуум
- 5.2.6 След като приключите с прахосмукирането, завъртете превключвателя в положение "Изкл.". {Положение "О"} и извадете щепсела от електрическата мрежа.

Почистване с мокра прахосмукачка (Снимка Д)

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че сте прочели, разбрали и прилагате инструкциите за безопасност. Напомняне: Преди да отворите уреда, извадете щепсела от електрическата мрежа. НЕ вакуумирайте разтворители, взривни вещества, запалими и/или опасни течности, като бензин, масло, спирт, боя, разредители, киселини и др. Използването на неправилен филтър ще доведе до прекратяване на гаранцията.

Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа. Уверете се, че резервоарът е чист и не съдържа прах и замърсявания.

За мокро почистване трябва да се използва филтър за пена. Когато използвате филтъра от пена, първо отстранете всички хартиени торбички за прах. Уверете се, че пенофилтърът е чист и сух. Поставете пенофилтъра върху филтърната клетка и го регулирайте внимателно. Монтирайте необходимите принадлежности или тръби към смукателния маркуч. Уверете се, че превключвателя е в положение "Изключено" (позиция "О"), преди да включите устройството към захранването. Превключете превключвателя в положение "On".

След като приключите с прахосмукирането, завъртете превключвателя в положение "Изключено" {позиция "О"} и извадете щепсела от електрическата мрежа. След употреба изпразнете резервоара и го подсушете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Резервоарът не е предназначен за съхранение на течности. Винаги изпразвайте течностите след употреба. Никога не съхранявайте почистващото устройство с течност в резервоара.

За да вакуумирате големи количества течност от мивка, резервоар и т.н., не потапяйте дюзата изцяло в течността; оставете разстояние в горната част на отвора на дюзата, за да се осигури приток на въздух. Машината е снабдена с поплавъчен клапан, който блокира засмукването, когато резервоарът достигне максималния си капацитет. Потребителят ще забележи увеличаване на шума на двигателя. Когато това се случи, изключете машината, прекъснете връзката с електрическото захранване, извадете главата от резервоара и изпразнете течността в подходящ съд или канализация. За да продължите да вакуумирате, поставете отново главата и продължете. След мокрото прахосмукиране изключете машината и извадете щепсела от захранването. Изпразнете резервоара и почистете/подсушете вътрешната и външната част преди съхранение.

Почистване на килими (снимка Е)

Процедура

Водата, смесена с подходящ разтвор на шампоан за килими, се изпомпва дълбоко във влакната на килима чрез дюзата за нанасяне на шампоан. След това мръсната течност се изсмуква обратно в резервоара за отпадъци заедно с мръсотията и замърсяванията, изхвърлени от почистващия разтвор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че сте прочели, разбрали и приложили инструкциите за безопасност.

Напомняне: НЕ използвайте вакуум за опасни вещества. Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа. Поставете филтъра от пена. Поставете отново главата върху тялото на резервоара и я закрепете.

Уверете се, че разтворът за шампоан е смесен с препоръчаната пропорция вода и го изсипете в резервоара за шампоан. Поставете свързващата тръба на резервоара за шампоан и филтъра в резервоара и натиснете капачката върху гърловината на резервоара, за да избегнете разпръскване на шампоан по време на работа.

Включете накрайника в другия край на свързващата тръба на резервоара за шампоан в отвора за вливане на шампоан в задната част на корпуса на двигателя. Уверете се, че прозрачната тръба за подаване на шампоан е правилно поставена около смукателния маркуч и е придържана на място с предоставените щипки. Завинтете големия конектор с резба в края на гъвкавия смукателен маркуч към входа за вакуум в предната част на резервоара. Вкарайте съединителя в края на тръбата за подаване на шампоан в изходната дюза за шампоан в предната част на корпуса на двигателя.

Плъзнете фитинга на спуська за пръскане в монтировката в горната част на пластмасовата тръба. Натиснете внимателно и се уверете, че е щракнал на мястото си.

Монтирайте голямата миеща глава към пластмасовата тръба. Свържете тръбата за подаване на шампоан от главата към спуська. Черният фитинг е с бутало и завиващо съединение. Разпръскващата дюза в другия край на тръбата за подаване на шампоан е с натискане в монтажа от долната страна на главата. В накрайника има вдлъбнатина, която трябва да пасне на гнездото в закрепването на главата, за да се гарантира, че изходът на накрайника е в правилната посока.

Превключете превключвателя на позиция "I", за да задействате функцията за мокро и сухо почистване.

Изберете превключвателя на позиция "II" за едновременно прилагане на шампоан и засмукване на мръсна течност.

Когато сте готови да започнете шампоан, натиснете превключвателя в положение II {това се използва само при шампоан}.

Натиснете спуська, за да нанесете шампоана върху зоната, която ще се мие.

Почистване на килими

Преди да изперете килима, го почистете добре с прахосмукачка. За най-добри резултати препоръчваме първо да премахнете всички мебели от помещението, което ще почиствате, или да ги преместите далеч от зоната на почистване.

Почистете системно целия килим на квадрати от приблизително 1,5 м всеки. По този начин се избягва ходенето по почиствения килим до пълното му изсъхване. Започнете най-отдалечено от вратата на помещението, удължете маркуча и действайте в обратна посока.

Превключете на превключвател за позиция "II", и натиснете спуська, за да разпръснете шампоана в зоната, която трябва да бъде почиствена. Натиснете спуська, докато издърпвате главата назад към себе си, на дължина от около 1,5 м. Напълнете резервоара, ако пръскането на течност спре.

Изключете и се върнете на мястото, откъдето сте започнали.

Превключете на позиция за превключване "II", засмучете мръсния разтвор и повторете предишната схема на ударите. Нанесете повече шампоан във всяка особено замърсена зона. Мръсният разтвор се вижда, тъй като се изсмуква през прозрачната глава. Спрете изсмукването, когато не се вижда повече мръсен разтвор.

Не ходете по току-що почистените площи, докато не изсъхнат напълно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ сменяйте мебелите, докато килимът не изсъхне напълно!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ пускайте помпата, когато в резервоара няма шампоан!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато резервоарът е пълен или блокиран, шумът на двигателя се променя към по-висок. Незабавно спрете машината и изпразнете резервоара за вода. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги използвайте шампоан с ниска степен на разпенване или използвайте средство за премахване на пяната.

Съхранение

Преди съхранение трябва да се предприемат следните стъпки:

Свалете главата на шампоана и използвайте края на пластмасовата тръбичка, за да изсмучете останалата течност. Пуснете прахосмукачката, докато тръбите и маркучът не са чисти и сухи.

Изключете устройството и го извадете от електрическата мрежа. След това изпразнете основния резервоар и резервоара за шампоан.

Извадете филтъра за пяна, за да изсъхне. Поставете отново за по-нататъшно мокро засмукване.

За сухо изсмукване трябва да монтирате торбичка за прах от суха хартия.

Поддръжка

Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа.

Изключете маркуча от контейнера.

Разхлабете закопчалките и извадете главата на двигателя от контейнера.

Почистете контейнера и маркуча от мръсотия или отпадъци.

Почистете филтъра за пяна, като го измиете в мек сапунен разтвор.

Проверете дали телескопичната смукателна тръба работи гладко и проверете захранващия кабел, за да се уверите, че не е повреден.

Отстраняване на неизправности

Почистващата машина няма да работи	Няма захранване Дефектен захранващ кабел, превключвател или двигател Контейнер, пълен с течност.	Проверете захранването. Проверете и ремонтирайте или заменете дефектния елемент. Изпразнете контейнера
Прахът идва от капака на двигателя	Чантата липсва или е повредена.	Поставете или сменете торбичката за прах
Намалена ефективност и повишена скорост/вибрации на двигателя	Филтърът е запушен. Блокирана е дюзата, маркучът или входът на контейнера	Почистете или сменете торбичката. Проверете дюзата, маркуча и входа на контейнера за запушване
Не се разпръсква разтвор	Превключвателят е включен в грешна позиция. Резервоарът за шампоан е празен. Неправилно монтиран спусък или тръби	Завъртете превключвателя в необходимото положение. Добавете още шампоан. Проверете фитингите и връзките. Уверете се, че в тръбите няма прегъвания

ВАЖНО: Не се поема отговорност за неправилна употреба на този продукт.

Изхвърляне

Забранено е изхвърлянето на този уред в битови отпадъци.

Не изхвърляйте този продукт като несортирани битови отпадъци. Необходимо е такива отпадъци да се събират отделно за специална обработка.

Технически данни	
Напрежение/честота	230V/50Hz
Мощност на двигателя	1400W
Материал на конструкцията на резервоара	PP
Размер на резервоара	20L
Ниво на вакуума	16kPa
Дължина на захранващия кабел	3m
Резервоар за детергент	3Lt
Включва	1бр. маркуч (1,5 м), 2бр. пластмасови тръби (480 мм), 1бр. четка за под, 1бр. накрайник за процепи, 1бр. голяма пръскаща глава, 1бр. филтерна гъба, 1бр. хартиена торбичка за прах, 2бр. колелца, 2бр. големи колела

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Varnostna navodila

- Lastnik in upravitelj sta odgovorna za branje, razumevanje in upoštevanje naslednjega:
- Pred uporabo morate preveriti vse električne izdelke, da se prepričate, da so varni. Pregledati morate napajalne kable, vtiče, vtičnice in vse druge priključke glede obrabe ali poškodb.
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je izolacija vseh kablov in naprave varna.
- Zagotovite, da so kablji vedno zaščiteni pred kratkim stikom in preobremenitvijo.
- Redno pregledajte napajalne kable in vtiče, ali niso obrabljeni ali poškodovani, in preverite vse povezave, da se nobena ne zrahlja.
- Pomembno: Prepričajte se, da je napetost, označena na napravi, enaka napetosti, ki jo uporabljate, in da je vtič opremljen z ustreznim varovalko.
- Naprave NE vlečite ali prenašajte za napajalni kabel.
- Vtiča NE vlečite iz vtičnice za kabel.
- NE uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih kablov, vtičev ali priključkov. Okvarjene elemente naj takoj popravi ali zamenja usposobljen električar.
- Pred servisiranjem, zamenjavo dodatne opreme ali kakršnim koli vzdrževanjem odklopite stroj iz električnega omrežja. Uporabljajte samo originalne dele in dodatno opremo. Nepooblaščen deli in dodatki so lahko nevarni in povzročijo razveljavitev garancije. Stroj vzdržujte v dobrem stanju. Za popravilo/servisiranje uporabljajte le usposobljenega tehnika. Stroj vzdržujte čist, vendar NE uporabljajte topil. Pred uporabo stroja za suho čiščenje se prepričajte, da je pravilna papirnata vrečka za prah trdno nameščena. Napačna papirnata vrečka za prah ali brez nje lahko povzroči okvare stroja in povzroči razveljavitev garancije. NE dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da upravljajo stroj.
- Pripomočkov NE nameščajte v bližino obraza, zlasti oči, ušes itd.). Konca cevi ne usmerjajte v druge osebe ali živali.
- NEVARNOST! NE sesajte vročega ali žarečega pepela, cigaret, ogorkov, vnetljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih nevarnih snovi.
- Pri suhem sesanju NE uporabljajte naprave brez nameščene papirnate vrečke za prah (glejte poglavje o papirnatih vrečkah za prah).
- Naprave NE puščajte delovati brez nadzora. Izklopite napajanje in NE zapuščajte bližine, dokler se motor popolnoma ne ustavi.
- Čistilnika NE upravljajte pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki zmanjšujejo učinkovitost, ali če ste utrujeni.
- Čistilnika NE uporabljajte v dežju ali v zelo vlažnih razmerah.
- Ko čistilnika ne uporabljate, ga shranite na varno, suho in pred otroki zaščiteno mesto.
- Čistilnika NE uporabljajte za naloge, za katere ni namenjen.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzorovala ali jih poučila o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom.
- Če je napajalni kabel kakor koli poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja.
- Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil ali kakršne koli druge neustrezne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ni mogoče prevzeti nobene odgovornosti.

Opis glavnih delov (slika A)

1. Ročaj
2. Zadnja kolesa
3. Zadnja posoda za shranjevanje
4. Košara zapornega ventila
5. Rezervoar za vodo
6. Papirnata vrečka za prah
7. Velika razpršilna glava
8. Priključek cevi za vodo za šampon
9. Plastična cev
10. Penasti filter
11. Krtača za tla
12. Orodje za krpanje
13. Sestav sesalne cevi in cevi za dovajanje šampona
14. Majhna razpršilna glava

Sestava (slika B)

- 1) Še ne priključite omrežnega vtiča.
- 2) Sprostite zaponke rezervoarja in dvignite sklop zgornjega dela.
- 3) Odstranite vsebino iz notranjosti rezervoarja. Preverite in prepoznajte vse sestavne dele, kot je navedeno na sliki 1. Če kar koli manjka ali je poškodovano, se takoj obrnite na dobavitelja.
- 4) Na vsako stran zadnje košare vstavite po eno veliko kolo in poskrbite, da sta potisnjena do konca.
- 5) Rezervoar obrnite z glavo navzdol in vstavite oblikovane pritrdilne elemente kolesc na njihova mesta v črni podlagi. Vsako kolesce pritrdite s priloženimi samoreznimi vijaki.
- 6) Za suho sesanje namestite papirnat vrečko za prah.
- 7) Za pranje preprog ali mokro sesanje namestite penasti filter.
- 7) Zgornji del ponovno namestite na rezervoar.
- 8) Zapnite 2 zaponki.
- 9) Sesalno cev priključite na sesalni vhod na sprednji strani rezervoarja.
- 10) Konec sesalne cevi potisnite v ročaj razpršilnika zraka. Potisnite konec ročaja razpršilnika zraka v plastično cev. Zahtevano dodatno opremo namestite na dno plastične cevi ali neposredno na ročaj difuzorja, če plastična cev ni potrebna.

Uporaba papirnate vrečke za prah (slika C)

OPOZORILO! Preden odstranite pokrov rezervoarja, vedno izključite vtič iz električnega omrežja.

POMEMBNO: Filter je izdelan iz visokokakovostnega papirja, namenjenega filtriranju majhnih delcev prahu. Priporočamo, da se ta filter uporablja samo za suho sesanje.

- 1) Vrečka mora biti popolnoma suha, če jo uporabljate za zbiranje suhega prahu, saj se mokra ali vlažna vrečka hitro zamaši in jo je zelo težko očistiti.
- 2) Vrečko skrbno in redno preverjajte, ali ni raztrgana ali luknjičava. Že majhna luknjica lahko povzroči izločanje prahu. Nikoli ne uporabljajte vrečke z luknjami ali raztrganinami, saj lahko to povzroči poškodbe motorja in izniči garancijo. Takoj jo zamenjajte.

Namestitev in čiščenje

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate "Varnostna navodila".

Opozorilo: NE sesajte nevarnih snovi. Uporaba napačne papirnate vrečke za prah bo povzročila izgubo garancije.

- 1) Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.
- 2) Papirnat vrečko za prah namestite na koš in jo potisnite do konca.
- 5.2.3 Glavo ponovno namestite na rezervoar in jo pritrdite.
- 5.2.4 Večji konec plastične cevi vstavite v sprednji dovod na rezervoarju in ga zaklenite. Na prosti konec cevi potisnite zeleni nastavek.
- 5.2.5 Priključite na napajalnik. Motor preklopite samo na vakuumski način.
- 5.2.6 Po končanem sesanju obrnite stikalo v položaj "Off". (Položaj "O") in odklopite vtič iz električnega omrežja.

Mokro sesanje (slika D)

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate varnostna navodila. Opozorilo: Preden odprete napravo, izvlomite vtič iz napajalnika. NE sesajte topil, eksplozivov, vnetljivih in/ali nevarnih tekočin, kot so bencin, olje, žganje, barve, razredčila, kisline itd. Zaradi uporabe nepravilnega filtra garancija preneha veljati.

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja. Prepričajte se, da je rezervoar čist ter brez prahu in umazanije.

Za mokro sesanje je treba uporabiti penasti filter. Pri uporabi penastega filtra najprej odstranite vgrajeno papirnat vrečko za prah. Prepričajte se, da je penasti filter čist in suh. Postavite penasti filter na kletko filtra in ga skrbno nastavite.

Na sesalno cev namestite zahtevani pribor ali cevi.

Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je stikalo v položaju "Off" (položaj "0").

Stikalo prestavite v položaj "On".

Po končanem sesanju obrnite stikalo v položaj "Off" (O) in ga izključite iz električnega omrežja.

Po uporabi izpraznite posodo in jo posušite.

OPOZORILO! Rezervoar ni namenjen shranjevanju tekočin. Po uporabi tekočine vedno izpraznite. Čistilnika nikoli ne shranjujte s tekočino v rezervoarju.

Za sesanje večjih količin tekočine iz umivalnika, rezervoarja itd. šobe ne potopite popolnoma v tekočino; na vrhu odprtine šobe pustite vrzel, da omogočite dotok zraka. Naprava je opremljena s plavajočim ventilom, ki blokira sesanje, ko rezervoar doseže največjo zmogljivost. Uporabnik bo opazil povečan hrup motorja. Ko se to zgodi, izklopite stroj, odklopite napajanje, odstranite glavo iz rezervoarja in izpraznite tekočino v ustrezno posodo ali odtok.

Če želite nadaljevati s sesanjem, ponovno namestite glavo in nadaljujte. Po mokrem sesanju izklopite stroj in izvlomite vtič iz električnega napajanja.

Pred shranjevanjem izpraznite rezervoar ter očistite/sušite notranjost in zunanost.

Čiščenje preprog (slika E)

Postopek

Voda, pomešana z ustrežno raztopino šampona za preproge, se prek šobe za nanašanje šampona vbrizga globoko v vlakna preproge. Umazana tekočina se nato skupaj z umazanijo in umazanijo, ki jo je čistilna raztopina odstranila, vsrka nazaj v posodo za odpadke.

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate varnostna navodila.

Opozorilo: NE sesajte nevarnih snovi.

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.

Namestite penasti filter.

Glavo ponovno namestite na ohišje rezervoarja in jo pritrdite.

Prepričajte se, da je raztopina šampona zmešana s priporočenim deležem vode, in jo vlijte v posodo za šampon. V rezervoar za šampon vstavite priključno cev in filter ter potisnite pokrovček na polnilno grlo rezervoarja, da se med delom šampon ne razprši.

Šobo na drugem koncu priključne cevi rezervoarja za šampon vstavite v vstopno odprtino za šampon na zadnji strani ohišja motorja.

Prepričajte se, da je prozorna cev za dovajanje šampona pravilno nameščena okoli sesalne cevi in pritrdjena s priloženimi sponkami.

Veliki navojni priključek na koncu gibljive sesalne cevi privijte na sesalni vhod na sprednji strani posode za šampon.

Potisnite priključek na koncu cevi za dovajanje šampona v šobo za dovajanje šampona na sprednji strani ohišja motorja.

Sprožilni nastavek za pršenje potisnite v nastavek na vrhu plastične cevi. Nežno potisnite in poskrbite, da se zaskoči na svoje mesto.

Veliko pralno glavo namestite na plastično cev. Priključite cev za dovajanje šampona iz glave na sprožilec. Črni priključek je pritisljiv in zavrtljiv. Šoba za pršenje na drugem koncu cevi za dovod šampona se pritiska na pritrdišče na spodnji strani glave. Na šobi je zareza, ki se mora prilegati čepu v pritrdišču glave, da je izhod šobe obrnjen v pravo smer.

Stikalo prestavite v položaj stikala "I" za delovanje mokre in suhe funkcije.

Za hkratno nanašanje šampona in sesanje umazane tekočine prestavite stikalo v položaj "II".

Ko ste pripravljeni na šamponiranje, pritisnite stikalo v položaj II (to se uporablja samo pri šamponiranju).

Stisnite sprožilec, da šampon nanese na območje, ki ga želite umiti.

Čiščenje preprog

Pred pranjem preprogo temeljito sesajte. Za najboljše rezultate vam priporočamo, da iz prostora, ki ga boste čistili, najprej odstranite vse pohištvo ali ga umaknete s prostora čiščenja.

Celotno preprogo očistite sistematično v kvadratih po približno 1,5 m. Tako se izognete hoji po očišчени preprogi, dokler se ta popolnoma ne posuši.

Začnite najbolj oddaljeno od vrat v prostor, raztegnite cev in se pomaknite nazaj.

Preklopite v položaj stikala "II" in pritisnite sprožilec, da šampon razpršite na območje, ki ga želite očistiti.

Stisnite sprožilec in potegnite glavo nazaj proti sebi v dolžini približno 1,5 m. Če pršenje tekočine preneha, ponovno napolnite rezervoar.

Izklopite in se vrnite na mesto, kjer ste začeli.

Preklopite v položaj za preklon "II" in posesajte umazano raztopino ter ponovite prejšnji vzorec udarcev. Na posebej umazanem območju nanesite več šampona. Umazana raztopina je vidna, da se sesa skozi prozorno glavo. Prenehajte sesati, ko ni več vidna umazana tekočina.

Ne hodite po novo očiščeni površini, dokler se popolnoma ne posuši.

OPOZORILO! NE zamenjajte pohišta, dokler se preproga popolnoma ne posuši!

OPOZORILO! NE zaganjajte črpalke, če v rezervoarju ni šampona!

OPOZORILO! Ko je rezervoar poln ali blokiran, se hrup motorja poveča. Takoj ustavite stroj in izpraznite rezervoar za vodo.

OPOZORILO! Vedno uporabljajte šampon z nizko vsebnostjo pene ali uporabite sredstvo za odstranjevanje pene.

Shranjevanje

Pred skladiščenjem je treba izvesti naslednje ukrepe:

Odstranite glavo šampona in s koncem plastične cevi posesajte preostalo tekočino. Sesalnik poganjajte, dokler cevi niso čiste in suhe.

Izklopite enoto in jo izključite iz električnega omrežja. Nato izpraznite glavni rezervoar in rezervoar za šampon.

Odstranite filter za peno, da se posuši. Ponovno ga namestite za nadaljnje mokro sesanje. Za suho sesanje morate namestiti vrečko za prah iz suhega papirja.

Vzdrževanje

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.

Odklopite cev iz posode.

Sprostite zaponke in odstranite glavo motorja iz posode.

Iz posode in cevi odstranite vso umazanijo ali ostanke.

Penasti filter očistite tako, da ga operete v blagi milni raztopini.

Preverite, ali teleskopska sesalna cev deluje nemoteno, in preverite napajalni kabel, da ne bo poškodovan.

Odpravljanje težav

Čistilnik ne deluje	Ni napajanja. Napačen napajalni kabel, stikalo ali motor. Posoda je polna tekočine	Preverite oskrbo. Preverite in popravite ali zamenjajte okvarjeni element. Izpraznite posodo
Prah prihaja s pokrova motorja	Vrečka manjka ali je poškodovana	Namestite ali zamenjajte vrečko za prah
Zmanjšana učinkovitost in povečana hitrost motorja/ vibracije	Filter je zamašen. Šoba, cev ali vhod v posodo je blokiran	Očistite ali zamenjajte vrečko. Preverite, ali so šoba, cev in vhod v posodo zamašeni
Raztopina ne prši ven	Vklopljen napačen položaj. Rezervoar za šampon je prazen. Nepravilno nameščen sprožilec ali cevi	Stikalo obrnite v zeleni položaj. Dodajte več šampona. Preverite priključke in povezave. Prepričajte se, da cevi niso prepognjene

POMEMBNO: Za nepravilno uporabo tega izdelka ne odgovarjamo.

Odstranjevanje

To napravo je prepovedano odlagati med gospodinske odpadke.

Tega izdelka ne odlagajte kot nesortirane komunalne odpadke. Takšne odpadke je treba zbirati ločeno in jih posebej obdelati.

Tehnični podatki	
Napetost/frekvenca	230V/50Hz
Moč motorja	1400W
Material za izdelavo rezervoarja	PP
Velikost rezervoarja	20L
Raven vakuum	16 kPa
Dolžina napajalnega kabla	3m
Rezervoar za detergent	3Lt
Vključuje	1 kos cevi (1,5 metra), 2 kosa plastičnih cevi (480 mm), 1 kos talne krtače, 1 kos šobe za špranje, 1 kos velike razpršilne glave, 1 kos gobastega filtra, 1 kos papirnate vrečke za prah, 2 kosa kolesc, 2 kosa velikih kolesc

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovi in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Instrucțiuni de siguranță

- Este responsabilitatea proprietarului și a operatorului să citească, să înțeleagă și să respecte următoarele:
- Trebuie să verificați toate produsele electrice înainte de a le utiliza, pentru a vă asigura că sunt sigure. Trebuie să inspectați cablurile de alimentare, fișele, prizele și orice alți conectori pentru a vedea dacă sunt uzați sau deteriorați.
- Asigurați-vă că izolația tuturor cablurilor și a aparatului este sigură înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că cablurile sunt întotdeauna protejate împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor.
- Inspectați în mod regulat cablurile de alimentare și fișele pentru a vedea dacă sunt uzate sau deteriorate și verificați toate conexiunile pentru a vă asigura că nu sunt slăbite.
- Important: Asigurați-vă că tensiunea marcată pe aparat corespunde cu cea a sursei de alimentare care urmează să fie utilizată și că ștecherul este prevăzut cu siguranța corectă.
- NU trageți sau transportați aparatul de cablu de alimentare.
- NU trageți ștecherul din priză de cablu.
- NU utilizați cabluri, fișe sau conectori uzați sau deteriorați. Solicitați imediat repararea sau înlocuirea oricărui element defect de către un electrician calificat.
- Deconectați aparatul de la alimentare cu energie electrică înainte de a efectua lucrări de service, de a schimba accesorii sau de a efectua orice operațiune de întreținere. Utilizați numai piese și accesorii originale. Piese și accesorii neautorizate pot fi periculoase și vor invalida garanția. Mențineți aparatul în stare bună. Utilizați numai un tehnician calificat pentru reparații/întreținere. Păstrați mașina curată, dar NU folosiți solvenți. Asigurați-vă că sacul de praf de hârtie corect este bine fixat înainte de a folosi mașina pentru curățare uscată. Un sac de praf de hârtie greșit sau lipsa acestuia poate cauza defecțiuni ale mașinii și va invalida garanția. NU permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să folosească mașina.
- NU așezați atașamentele aproape de față (în special de ochi, urechi, etc.). Nu îndreptați capătul furtunului spre alte persoane sau animale.
- PERICOL! NU aspirați cenușă fierbinte sau incandescentă, chiștoace de țigară, substanțe inflamabile, explozive, corozive sau alte substanțe periculoase.
- NU folosiți aparatul fără sacul de praf de hârtie la locul său atunci când aspirați în uscat (vezi secțiunea referitoare la sacii de praf de hârtie).
- NU lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat. Opriți alimentarea cu energie electrică și NU părăsiți zona până când motorul nu se oprește complet.
- NU folosiți aparatul de curățat în timp ce vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor care vă afectează sau dacă sunteți obosit.
- NU utilizați aparatul de curățat pe ploaie sau în condiții de umiditate foarte mare.
- Atunci când nu este utilizat, depozitați aparatul de curățat într-un loc sigur, uscat și ferit de copii.
- NU utilizați aparatul de curățat pentru o sarcină pentru care nu este proiectat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat în vreun fel, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a evita un pericol.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este utilizat.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare.
- Nu poate fi acceptată nicio răspundere pentru orice daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de orice altă utilizare necorespunzătoare sau manipulare necorespunzătoare.

Descrierea părților principale (imaginea A)

1. Mâner
2. Roți spate
3. Container de depozitare spate
4. Coșul supapei de închidere
5. Rezervor de apă
6. Sac de praf de hârtie
7. Cap de pulverizare mare
8. Conector pentru conducta de apă de șampon
9. Tub de plastic
10. Filtru de spumă
11. Perie de podea
12. Unealtă pentru crăpături
13. Furtun de aspirație și ansamblu de tub de livrare a șamponului
14. Cap de pulverizare mic

Ansamblu (imaginea B)

- 1) Nu conectați încă ștecherul la rețeaua electrică.
- 2) Desfaceți clemenele rezervorului și ridicați ansamblul secțiunii superioare.
- 3) Îndepărtați conținutul din interiorul rezervorului. Verificați și identificați fiecare componentă, așa cum este enumerat în fig.1. Dacă lipsește sau este deteriorat ceva, contactați imediat furnizorul.
- 4) Introduceți câte o roată mare de fiecare parte a coșului din spate și asigurați-vă că acestea sunt împinse până la capăt.
- 5) Întoarceți rezervorul cu susul în jos și introduceți suporturile turnate ale roților în pozițiile lor din baza neagră. Rețineți fiecare mulaj al roții cu ajutorul șuruburilor autofiletante furnizate.
- 5) Pentru aspirarea uscată, montați sacul de praf din hârtie.
- 6) Pentru spălarea covoarelor sau aspirarea umedă, montați filtrul de spumă.
- 7) Reasamblați partea superioară la rezervor.
- 8) Fixați cele 2 închizători.
- 9) Atașați furtunul de aspirație la orificiul de aspirație din partea din față a rezervorului.
- 10) Împingeți capătul furtunului de aspirare în mânerul difuzorului de aer. Împingeți capătul mânerului difuzorului de aer în tubul de plastic. Montați accesoriul necesar la baza tubului de plastic sau direct pe mânerul difuzorului dacă nu este necesar tubul de plastic.

Utilizarea sacului de praf din hârtie (imaginea C)

AVERTISMENT! Deconectați întotdeauna ștecherul de la rețeaua de alimentare înainte de a scoate capacul rezervorului.

IMPORTANT: Filtrul este fabricat din hârtie de înaltă calitate, conceput pentru a filtra particulele mici de praf. Recomandăm ca acest filtru să fie utilizat numai pentru aspirarea uscată.

- 1) Sacul trebuie să fie complet uscat atunci când este utilizat pentru colectarea prafului uscat, deoarece un sac umed sau umed se va bloca rapid și va fi foarte dificil de curățat.
- 2) Verificați cu atenție și în mod regulat sacul pentru a vedea dacă nu există rupturi sau găuri mici. Chiar și o gaură mică poate cauza evacuarea prafului. Nu utilizați niciodată un sac cu găuri sau rupturi, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea motorului și poate invalida garanția. Înlocuiți-l imediat.

Instalare și curățare

AVERTISMENT! Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și aplicați instrucțiunile de siguranță.

Vă reamintim: NU aspirați substanțele periculoase. Utilizarea unui sac de praf de hârtie incorect va invalida garanția.

- 1) Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.
 - 2) Așezați sacul de praf de hârtie pe coș și împingeți-l complet în interior.
- 5.2.3 Repoziționați capul pe rezervor și fixați-l cu clema în poziție.
- 5.2.4 Introduceți capătul mai mare al furtunului de plastic în orificiul de admisie din față al rezervorului și blocați-l în poziție. Împingeți accesoriul necesar pe capătul liber al furtunului.
- 5.2.5 Conectați-l la sursa de alimentare. Comutați motorul doar pe aspirare
- 5.2.6 După ce ați terminat de aspirat, rotiți comutatorul pe "Off". (poziția 'O') și deconectați-l de la sursa de alimentare.

Curățarea cu aspiratorul umed (imaginea D)

AVERTISMENT! Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și aplicați instrucțiunile de siguranță. Reamintim: Scoateți fișa de la sursa de alimentare înainte de a deschide unitatea. NU aspirați solvenți, explozibili, lichide inflamabile și/sau periculoase, cum ar fi benzină, ulei, alcool, vopsea, diluanți, acizi etc. Utilizarea unui filtru incorect va invalida garanția.

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare. Asigurați-vă că rezervorul este curat și lipsit de praf și murdărie.

Pentru curățarea cu aspiratorul umed trebuie utilizat filtrul de spumă. Atunci când utilizați filtrul din spumă, îndepărtați mai întâi orice sac de praf din hârtie montat. Asigurați-vă că filtrul de spumă este curat și uscat. Așezați filtrul din spumă peste cușca filtrului și ajustați-l cu atenție.

Montați accesoriile sau tuburile necesare pe furtunul de aspirare.

Asigurați-vă că întrerupătorul este "Off" (poziția "O") înainte de a conecta la sursa de alimentare.

Treceți comutatorul pe poziția 'On'.

După ce ați terminat de aspirat, rotiți comutatorul în poziția "Off" (poziția "O") și deconectați-l de la sursa de alimentare.

După utilizare, goliiți rezervorul și uscați-l.

AVERTISMENT! Rezervorul nu este proiectat pentru depozitarea de lichide. Goliiți întotdeauna lichidele după utilizare. Nu depozitați niciodată dispozitivul de curățare cu lichid în rezervor.

Pentru a aspira cantități mari de lichid, dintr-o chiuvetă sau rezervor etc., nu scufundați complet duza în lichid; lăsați un spațiu liber în partea superioară a deschiderii duzei pentru a permite intrarea aerului. Aparatul este prevăzut cu o supapă flotantă care blochează acțiunea de aspirare atunci când rezervorul a atins capacitatea maximă. Utilizatorul va observa o creștere a zgomotului motorului. Când se întâmplă acest lucru, opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare, scoateți capul din rezervor și goliiți lichidul într-un recipient adecvat sau într-un canal de scurgere. Pentru a continua aspirarea, montați din nou capul și continuați. După aspirarea umedă, opriți mașina și scoateți fișa de la sursa de alimentare. Goliiți rezervorul și curățați/uscați interiorul și exteriorul înainte de depozitare.

Curățarea covoarelor (Imagine E)

Procedura

Apa, amestecată cu o soluție adecvată de șamponare a covoarelor, este pompată adânc în fibrele covoarelor prin intermediul duzei de aplicare a șamponului. Lichidul murdar este apoi aspirat înapoi în rezervorul de deșeuri, împreună cu murdăria și murdăria dislocate de soluția de curățare.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și aplicați instrucțiunile de siguranță.

Vă reamintim: NU aspirați substanțe periculoase.

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.

Montați filtrul de spumă.

Repoziționați capul pe corpul rezervorului și fixați-l cu clema în poziție.

Asigurați-vă că soluția de șampon a fost amestecată cu proporția recomandată de apă și turnați-o în rezervorul de șampon. Introduceți tubul de conectare a rezervorului de șampon și filtrul în rezervor și împingeți capacul pe gâtul de umplere a rezervorului pentru a evita ca șamponul să se împrăștie în timpul lucrului. Conectați duza de la celălalt capăt al tubului de conectare a rezervorului de șampon în orificiul de admisie a șamponului de pe partea din spate a carcasei motorului. Asigurați-vă că tubul transparent de livrare a șamponului este montat corect în jurul furtunului de aspirare și este ținut în poziție cu ajutorul clemelor furnizate. Înșurubați conectorul filetat mare de la capătul furtunului de aspirare flexibil la orificiul de aspirare din partea din față a rezervorului. Împingeți conectorul de la capătul tubului de livrare a șamponului în duza de ieșire a șamponului din partea din față a carcasei motorului.

Glisați fittingul de declanșare a pulverizării în suportul din partea superioară a tubului de plastic. Împingeți ușor și asigurați-vă că se fixează în poziție.

Montați capul mare de spălare pe tubul de plastic. Conectați tubul de livrare a șamponului de la cap la declanșator. Racordul negru este un accesoriu de împingere și răscuire. Duza de pulverizare de la celălalt capăt al tubului de livrare se potrivește prin împingere în suportul de pe partea inferioară a capului.

Există o creștătură în duza care trebuie să se potrivească pe un spițer din suportul capului pentru a vă asigura că ieșirea duzei este în sensul corect.

Selecționați comutatorul în poziția "I", pentru a acționa funcția umedă și uscată.

Selecționați comutatorul în poziția "II", pentru aplicarea simultană a șamponului și aspirarea lichidului murdar.

Când sunteți gata să începeți șamponarea, apăsați comutatorul în poziția II (ceasta trebuie folosită numai la șamponare).

Apăsați trăgaciul pentru a aplica șamponul pe zona care urmează să fie spălată.

Curățarea covoarelor

Aspirați bine covorul înainte de a-l spăla. Pentru rezultate optime, vă recomandăm să scoateți mai întâi toată mobila din încăperea care urmează să fie curățată sau să o îndepărtați de zona de curățare.

Curățați sistematic întregul covor în pătrate de aproximativ 1,5 m fiecare. În acest fel se evită călcarea pe covorul curățat până când acesta se usucă complet. Începeți cel mai departe de ușa de acces în încăpere, întindeți furtunul și lucrați în sens invers.

Comutați pe comutatorul de poziție "II", și apăsați trăgaciul pentru a pulveriza șamponul în zona care urmează să fie curățată.

Apăsați trăgaciul în timp ce trageți capul înapoi spre dumneavoastră, pe o lungime de aproximativ 1,5 m. Umpleți din nou rezervorul dacă pulverizarea lichidului se oprește. Opriți și reveniți la punctul de unde ați început.

Treceți în poziția comutatorului "II", aspirați soluția murdară și repetați modelul anterior de lovitură. Aplicați mai mult șampon în orice zonă deosebit de murdară. Soluția murdară este vizibilă pe măsură ce este aspirată prin capul transparent. Opriți aspirarea atunci când nu mai este vizibil lichidul murdar.

Nu mergeți pe nicio zonă nou curățată până când aceasta nu este complet uscată.

AVERTISMENT! NU înlocuiți mobila până când covorul nu este complet uscat!

AVERTISMENT! NU puneți în funcțiune pompa atunci când nu există șampon în rezervor!

AVERTISMENT! Zgomotul motorului se modifică la un ton mai ridicat atunci când rezervorul este plin sau blocat. Opriti imediat mașina și goliți rezervorul de apă.

AVERTISMENT! Folosiți întotdeauna un șampon cu conținut redus de spumă sau folosiți un agent antispumant.

Depozitare

Înainte de depozitare, trebuie luate următoarele măsuri:

Îndepărtați capul de șamponare și folosiți capătul tubului de plastic pentru a aspira orice lichid rămas. Puneți în funcțiune aspiratorul până când tuburile și furtunul sunt curate și uscate.

Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Apoi goliți rezervorul principal și rezervorul de șampon.

Scoateți filtrul de spumă pentru a se usca. Montați-l din nou pentru o nouă aspirare umedă. Pentru aspirarea uscată, trebuie să montați un sac de praf din hârtie uscată.

Întreținere

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.

Deconectați furtunul de la recipient.

Desfaceți închizătoarele și scoateți capul motorului din recipient.

Curățați orice murdărie sau resturi din recipient și din furtun.

Curățați filtrul de spumă spălându-l într-o soluție ușoară de săpun.

Verificați dacă tubul de aspirație telescopic funcționează fără probleme și verificați cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu a suferit nicio deteriorare.

Depanare

Dispozitivul de curățare nu va funcționa	Nu există sursă de alimentare. Cablul de alimentare, întrerupător sau motor defect. Recipient plin de lichid	Verificați alimentarea. Verificați și reparați sau înlocuiți elementul defect. Goliți recipientul
Praful provine de pe capacul motorului	Punga lipsește sau este deteriorată	Montați sau înlocuiți sacul de praf
Eficiență redusă și creșterea vitezei motorului/vibrații	Filtru înfundat. Duza, furtunul sau intrarea în recipient este blocată	Curățați sau înlocuiți sacul. Verificați dacă sunt blocate duza, furtunul și intrarea în recipient
Nu se pulverizează nicio soluție	Comutator pe poziția greșită. Rezervorul de șampon este gol. Declanșator sau țevi montate incorect	Rotiți comutatorul în poziția dorită. Adăugați mai mult șampon. Verificați fittingurile și conexiunile. Asigurați-vă că nu există îndoituri în tuburi

IMPORTANT: Nu se acceptă nicio răspundere pentru utilizarea incorectă a acestui produs.

Eliminare

Este interzisă aruncarea acestui aparat în deșeurile menajere.

Nu aruncați acest produs ca deșeu municipal nesortat. Este necesară colectarea separată a acestor deșeuri pentru o tratare specială.

Date tehnice	
Tensiune/Frecvență	230V/50Hz
Puterea motorului	1400W
Materialul de construcție al rezervorului	PP
Dimensiunea rezervorului	20L
Nivelul de vid	16kPa
Lungimea cablului de alimentare	3m
Rezervor de detergent	3Lt
Include	1 buc furtun (1,5 metri), 2 buc tuburi de plastic (480 mm), 1 buc perie de podea, 1 buc duză pentru crăpături, 1 buc cap de pulverizare mare, 1 buc filtru de burete, 1 buc sac de praf din hârtie, 2 buc roți, 2 buc roți mari

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Sigurnosne upute

- Odgovornost je vlasnika i operatera da pročitaju, razumiju i poštuju sljedeće:
- Prije uporabe morate provjeriti sve električne proizvode kako biste bili sigurni da su sigurni. Morate pregledati kabele za napajanje, utikače, utičnice i sve druge priključke istrošenost ili oštećenje.
- Provjerite je li izolacija na svim kabelima i na uređaju sigurna prije nego što ga priključite na napajanje.
- Osigurajte da su kabeli uvijek zaštićeni od kratkog spoja i preopterećenja.
- Redovito provjeravajte da li su kabeli za napajanje i utikači istrošeni ili oštećeni i provjerite sve spojeve kako biste bili sigurni da nijedan nije labav.
- Važno: Uvjerite se da napon označen na uređaju odgovara naponu koji ćete koristiti i da utikač ima odgovarajući osigurač.
- NEMOJTE povlačiti ili nositi uređaj držeći ga za kabel za napajanje.
- NEMOJTE izvlačiti utikač iz utičnice držeći ga za kabel.
- NEMOJTE koristiti istrošene ili oštećene kabele, utikače ili priključke. Sve neispravne stavke odmah dajte popraviti ili zamijeniti kvalificiranom električaru.
- Isključite stroj iz napajanja prije servisiranja, mijenjanja pribora ili bilo kakvog održavanja. Koristite samo originalne dijelove i pribor. Neovlašteni dijelovi i pribor mogu biti opasni i poništiti vaše jamstvo. Održavajte stroj u dobrom stanju. Koristite samo a kvalificirani tehničar za popravak/servis. Održavajte stroj čistim, ali NEMOJTE koristiti otapala. Provjerite je li odgovarajuća papirnata vrećica za prašinu čvrsto postavljena prije rada stroj za kemijsko čišćenje. Pogrešna ili nikakva papirnata vrećica za prašinu može uzrokovati kvarove na uređaju i poništiti vaše jamstvo. NE dopustite djeci ili neobučenima osobe koje će upravljati strojem.
- NE stavljajte dodatke blizu lica (osobito oči, ušiju itd.). Nemojte usmjeravati kraj crijeva prema drugim osobama ili životinjama.
- OPASNOST! NEMOJTE usisavati vrući ili užareni pepeo, opuške cigareta, zapaljive, eksplozivne, korozivne ili druge opasne tvari.
- NEMOJTE koristiti jedinicu bez postavljene papirnate vrećice za prašinu tijekom suhog usisavanja (pogledajte odjeljak o papirnatim vrećicama za prašinu).
- NE ostavljajte stroj da radi bez nadzora. ISKLJUČITE napajanje i NEMOJTE napuštati blizinu dok se motor potpuno ne zaustavi.
- NEMOJTE koristiti čistač dok ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova koji oštećuju, ili ako ste umorni.
- NEMOJTE koristiti čistač na kiši ili u vrlo vlažnim uvjetima.
- Kada nije u upotrebi, pohranite čistač na sigurno, suho mjesto zaštićeno od djece.
- NEMOJTE koristiti čistač za zadatak za koji nije namijenjen.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja osim ako ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost nadgledala ili im je dala upute o korištenju uređaja. Djeca bi trebala biti nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ako je kabel za napajanje na bilo koji način oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov serviser ili osoba na sličan način kako bi se izbjeglo opasnost.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz struje.
- Ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za bilo kakvu štetu uzrokovanu neprimjerenom ovih uputa ili bilo kojom drugom nepravilnom uporabom ili lošim rukovanjem.

Opis glavnih dijelova (Slika A)

1. Ručka
2. Stražnji kotači
3. Stražnji spremnik za skladištenje
4. Korpa za zatvaranje ventila
5. Spremnik za vodu
6. Papirnata vrećica za prašinu
7. Velika glava za prskanje
8. Priključak cijevi za vodu šampona
9. Plastična cijev
10. Pjenasti filter
11. Četka za pod
12. Alat za pukotine
13. Usisno crijevo i sklop cijevi za dovod šampona
14. Mala glava za raspršivanje

Sastavljanje (Slika B)

- 1) Nemojte još spajati mrežni utikač.
- 2) Otpustite kopče spremnika i podignite sklop gornjeg dijela.
- 3) Uklonite sadržaj iz spremnika. Provjerite i identificirajte svaku komponentu kako je navedeno na sl.1. Ako nešto nedostaje ili je oštećeno, obratite se svom dobavljaču odmah.
- 4) Umetnite veliki kotač sa svake strane stražnje košare i uvjerite se da su gurnuti do kraja.
- 5) Okrenite spremnik naopako i umetnite oblikovane nosače kotačića na njihova mjesta u crnoj podlozi. Zadržite svaku letvicu kotačića sa samorezom priloženi vijci.
- 5) Za suho usisavanje postavite papirnatu vrećicu za prašinu.
- 6) Za pranje tepiha ili mokro usisavanje postavite pjenasti filter.
- 7) Ponovno sastavite vrh na spremnik.
- 8) Pričvrstite 2 kopče.
- 9) Pričvrstite usisno crijevo na usisni otvor na prednjoj strani spremnika.
- 10) Gurnite kraj usisnog crijeva u ručku difuzora zraka. Gurnite kraj ručke difuzora zraka u plastičnu cijev. Prilagodite potreban pribor na bazu plastične cijevi ili izravno na ručku difuzora ako plastična cijev nije potrebna.

Korištenje papirnate vrećice za prašinu (Slika C)

UPOZORENJE! Prije skidanja poklopca spremnika uvijek isključite utikač iz električne mreže.

VAŽNO: Filter je izrađen od visokokvalitetnog papira namijenjenog filtriranju sitnih čestica prašine. Preporučamo da se ovaj filter koristi samo za suho usisavanje.

- 1) Vrećica mora biti potpuno suha kada se koristi za skupljanje suhe prašine jer će se mokra ili vlažna vrećica brzo začepiti i vrlo ju je teško očistiti.
- 2) Pažljivo i redovito provjeravajte ima li vrećica poderotina ili malih rupa. Čak i mala rupa može uzrokovati ispuštanje prašine. Nikada nemojte koristiti ovakvu vrećicu s rupama ili poderotinama koje mogu uzrokovati oštećenje motora i poništiti jamstvo. Odmah ga zamijenite.

Ugradnja i čišćenje

UPOZORENJE! Provjerite jeste li pročitali, razumjeli i primijenili "Sigurnosne upute".

Podsjetnik: NE usisavajte opasne tvari. Korištenje neodgovarajuće papirnate vrećice za prašinu poništiti će vaše jamstvo.

- 1) Provjerite je li stroj isključen iz napajanja.
 - 2) Postavite papirnatu vrećicu za prašinu preko košare i gurnite je do kraja.
- 5.2.3 Ponovno postavite glavu na spremnik i pričvrstite je na mjesto.
- 5.2.4 Umetnite veći kraj plastičnog crijeva u prednji ulaz na spremniku i zaključajte na mjestu. Gurnite potrebni nastavak na slobodni kraj crijeva.
- 5.2.5 Uključite u napajanje. Prebacite motor samo na vakuum.
- 5.2.6 Kada ste završili s usisavanjem, okrenite prekidač na "OFF". (Položaj 'O') i isključite iz napajanja.

Mokro usisavanje (Slika D)

UPOZORENJE! Provjerite jeste li pročitali, razumjeli i primijenili Sigurnosne upute. Podsjetnik: Isključite utikač iz napajanja prije otvaranja jedinice. NE usisavajte otapala, eksplozive, zapaljive i/ili opasne tekućine kao što su benzin, ulje, alkohol, boje, razrjeđivači, kiseline itd. Korištenje neodgovarajućeg filtera poništiti će vaše jamstvo.

Provjerite je li stroj isključen iz napajanja. Provjerite je li spremnik čist i bez prašine i prljavštine.

Za mokro usisavanje potrebno je koristiti pjenasti filter. Kada koristite pjenasti filter, prvo uklonite sve papirnatu vrećicu za prašinu. Provjerite je li pjenasti filter čist i suh. Postavite pjenasti filter preko kaveza filtra i pažljivo namjestite.

Postavite potrebne dodatke ili cijevi na usisno crijevo.

Uvjerite se da je prekidač "Isključeno" (položaj "O") prije uključivanja u napajanje.

Prebacite na "Uključeno".

Kada ste završili s usisavanjem, okrenite prekidač na "Isključeno" (položaj "O") i isključite utikač iz struje.

Nakon upotrebe ispraznite spremnik i osušite.

UPOZORENJE! Spremnik nije predviđen za skladištenje tekućine. Nakon upotrebe uvijek ispraznite tekućine. Nikada nemojte spremati čistač s tekućinom u spremniku.

Za usisavanje velikih količina tekućine, iz sudopera ili spremnika itd., nemojte potpuno uranjati mlaznicu u tekućinu; ostavite razmak na vrhu otvora mlaznice kako biste omogućili dotok zraka. Stroj je opremljen plovnom ventilom koji blokira usisavanje kada spremnik dosegne svoj maksimalni kapacitet. Korisnik će primijetiti povećanje buke motora. Kada se to dogodi, isključite stroj, odspojite ga s napajanja, uklonite glavu iz spremnika i ispuštite tekućinu u odgovarajuću posudu ili odvod. Za nastavak usisavanja ponovno namjestite glavu i nastavite. Nakon mokrog usisavanja, isključite stroj i izvucite utikač iz napajanja. Ispraznite spremnik i očistite/osušite iznutra i izvana prije skladištenja.

Čišćenje tepiha (Slika E)

POSTAVITI

Voda, pomiješana s odgovarajućom otopinom šampona za tepihe, pumpa se duboko u vlakna tepiha preko mlaznice za nanošenje šampona. Prljava tekućina se zatim usisava natrag u spremnik za otpad zajedno s prljavštinom i prljavštinom uklonjenom otopinom za čišćenje.

UPOZORENJE! Provjerite jeste li pročitali, razumjeli i primijenili Sigurnosne upute.

Podsjetnik: NE usisavajte opasne tvari.

Provjerite je li stroj isključen iz napajanja.

Postavite pjenasti filter.

Ponovno postavite glavu na tijelo spremnika i pričvrstite je na mjesto.

Provjerite je li otopina šampona pomiješana s preporučenim omjerom vode i ulijte je u spremnik šampona. Umetnite spojnu cijev spremnika za šampon i filter u spremnik i gurnite čep na otvor za punjenje spremnika kako biste izbjegli prskanje šampona tijekom rada.

Uključite mlaznicu na drugom kraju spojne cijevi spremnika šampona u ulazni otvor za šampon na stražnjoj strani kućišta motora.

Provjerite je li prozirna cijev za dovod šampona ispravno postavljena oko usisnog crijeva i pričvršćena na mjestu isporučenim kopčama.

Pričvrstite veliki navojni priključak na kraju fleksibilnog usisnog crijeva na vakuumski ulaz na prednjoj strani spremnika.

Gurnite priključak na kraju cijevi za dovod šampona u izlaznu mlaznicu šampona na prednjoj strani kućišta motora.

Gurnite okidač za prskanje u držač na vrhu plastične cijevi. Lagano gurnite i osigurajte da sjedne na mjesto.

Postavite veliku glavu za pranje na plastičnu cijev. Spojite cijev za dovod šampona od glave do okidača. Crni okov je na guranje i uvijanje. Mlaznica za raspršivanje na drugom kraju cijevi za isporuku se gurne u držač na donjoj strani glave. U mlaznici postoji urez koji mora stati na nastavak u nosaču glave kako bi se osiguralo da je izlaz mlaznice u pravom smjeru.

Odaberite prekidač na položaj prekidača "I", za rad mokre i suhe funkcije.

Odaberite prekidač u položaj prekidača "II", za istovremenu primjenu šampona i usisavanje prljave tekućine.

Kada ste spremni za početak šamponiranja, pritisnite prekidač u položaj II (ovo se koristi samo prilikom šamponiranja).

Pritisnite okidač kako biste nanijeli šampon na područje koje želite oprati.

Čišćenje tepiha

Temeljito usisajte tepih prije pranja. Za najbolje rezultate preporučamo da prvo uklonite sav namještaj iz prostorije koju želite očistiti ili ga maknite dalje od područja čišćenja.

Očistite cijeli tepih sustavno u kvadratima od cca. 1,5m svaki. Time se izbjegava hodanje po očišćenom tepihu dok se potpuno ne osuši.

Počnite najdalje od ulaza u sobu, produžite crijevo i radite unatrag.

Prebacite na položaj prekidača "II" i stisnite okidač za prskanje šampona u područje koje se čisti.

Stisnite okidač dok povlačite glavu unatrag prema sebi, u duljinama od približno 1,5 m. Ponovno napunite spremnik ako prestane prskanje tekućine.

Isključite se i vratite odakle ste krenuli.

Prebacite se u položaj za prebacivanje "II" usisajte prljavu otopinu i ponovite prethodni uzorak poteza. Nanesite više šampona na svako posebno prljavo područje. Prljava otopina je vidljiva dok se usisava kroz prozirnu glavu. Prestanite s usisavanjem kada više nema vidljive prljave tekućine.

Nemojte hodati po tek očišćenom području dok se potpuno ne osuši.

UPOZORENJE! NEMOJTE mijenjati namještaj dok se tepih potpuno ne osuši!

UPOZORENJE! NEMOJTE pokretati pumpu ako u spremniku nema šampona!

UPOZORENJE! Zvuk motora postaje viši kada je spremnik pun ili blokiran. Odmah zaustavite stroj i ispraznite spremnik za vodu.

UPOZORENJE! Uvijek koristite šampon koji se slabo pjeni ili koristite sredstvo za uklanjanje pjene.

Skladištenje

Prije skladištenja potrebno je poduzeti sljedeće korake:

Uklonite glavu šampona i upotrijebite kraj plastične cijevi da usisate preostalu tekućinu. Pustite usisavač da radi dok cijevi i crijevo ne budu čisti i suhi.

Isključite jedinicu i isključite je iz napajanja. Zatim ispraznite glavni spremnik i spremnik šampona.

Uklonite pjenasti filter da se osuši. Ponovno postavite za daljnje mokro usisavanje. Za suho usisavanje morate postaviti suhu papirnatu vrećicu za prašinu.

Održavanje

Provjerite je li stroj isključen iz napajanja.

Odvojite crijevo od spremnika.

Otpustite kopče i uklonite glavu motora iz spremnika.

Očistite svu prljavštinu ili ostatke iz posude i crijeva.

Očistite pjenasti filter pranjem u blagoj otopini sapuna.

Provjerite radi li teleskopska usisna cijev glatko i provjerite kabel za napajanje kako biste bili sigurni da nije oštećen.

Rješavanje problema

Čistač neće raditi.	Nema napajanja. Neispravan kabel za napajanje, prekidač ili motor. Posuda puna tekućine.	Provjerite opskrbu. Provjerite i popravite ili zamijenite neispravan predmet. Prazna posuda.
Prašina dolazi s poklopca motora.	Torba nedostaje ili je oštećena.	Stavite ili zamijenite vrećicu za prašinu.
Smanjena učinkovitost i povećana brzina/vibracija motora.	Filter začepljen. Blokirana mlaznica, crijevo ili ulaz spremnika.	Očistite ili zamijenite vrećicu. Provjerite ima li začepljenja na mlaznici, crijevu i ulazu spremnika.
Nema raspršivanja otopine.	Uključite pogrešan položaj. Spremnik šampona je prazan. Neispravno postavljen okidač ili cijevi.	Okrenite prekidač u željeni položaj. Dodajte još šampona. Provjerite spojeve i spojeve. Uvjerite se da se cijevi ne savijaju.

VAŽNO: Ne prihvaća se odgovornost za nepravilnu uporabu ovog proizvoda

Raspolaganje

Zabranjeno je odlagati ovaj uređaj u kućni otpad.

Ne odlazite ovaj proizvod kao nerazvrstani gradski otpad. Potrebno je odvojeno prikupljanje takvog otpada za posebnu obradu.

Tehnički podaci	
Napon/frekvencija	230V/50Hz
Snaga motora	1400W
Materijal izrade spremnika	PP
Veličina spremnika	20L
Razina vakuuma	16kPa
Duljina kabela za napajanje	3m
Uključuje	1 kom crijevo (1,5 metar), 2 kom plastične cijevi (480 mm), 1 kom četka za pod, 1 kom mlaznica za pukotine, 1 kom velika glava za raspršivanje, 1 kom spužvasti filter, 1 kom papirnatu vrećicu za prašinu, 2 kom kotačića, 2 kom velikih kotača

*Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

*Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, pregled, popravak ili zamjenu, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

*Proizvod uvijek koristite s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Obowiązkiem właściciela i operatora jest przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie poniższych zasad:
- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie produkty elektryczne, aby upewnić się, że są one bezpieczne. Należy sprawdzać kable zasilające, wtyczki, gniazda i wszelkie inne złącza pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że izolacja wszystkich kabli i urządzenia jest bezpieczna.
- Upewnij się, że kable są zawsze zabezpieczone przed zwarcie i przeciążeniem.
- Regularnie sprawdzaj kable zasilające i wtyczki pod kątem zużycia lub uszkodzeń i sprawdzaj wszystkie połączenia, aby upewnić się, że żadne z nich nie jest poluzowane.
- Ważne: Upewnij się, że napięcie oznaczone na urządzeniu jest zgodne z używanym zasilaniem, a wtyczka jest wyposażona w odpowiedni bezpiecznik.
- NIE ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający.
- NIE WOLNO wyciągać wtyczki z gniazda za kabel.
- NIE używaj zużytych lub uszkodzonych kabli, wtyczek lub złączy. Wszelkie wadliwe elementy należy niezwłocznie oddać do naprawy lub wymiany wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przed przystąpieniem do serwisowania, wymiany akcesoriów lub jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Nieautoryzowane części i akcesoria mogą być niebezpieczne i spowodować unieważnienie gwarancji. Urządzenie należy utrzymywać w dobrym stanie. Naprawy/serwisowanie urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi. Utrzymuj urządzenie w czystości, ale NIE używaj rozpuszczalników. Przed przystąpieniem do czyszczenia na sucho należy upewnić się, że papierowy worek na kurz jest prawidłowo założony. Nieprawidłowy papierowy worek na kurz lub jego brak może spowodować usterki urządzenia i unieważnienie gwarancji. NIE pozwalać dzieciom ani nieprzeszkolonym osobom obsługiwać urządzenia.
- NIE umieszczać przystawek w pobliżu twarzy (zwłaszcza oczu, uszu itp.). Nie kieruj końcówki węża w stronę innych osób lub zwierząt.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIE WOLNO odkurzać gorącego lub żarzącego się popiołu, niedopałków papierosów, substancji łatwopalnych, wybuchowych, żrących lub innych niebezpiecznych substancji.
- NIE używaj urządzenia bez papierowego worka na kurz podczas odkurzania na sucho (patrz sekcja dotycząca papierowych worków na kurz).
- NIE pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. Wyłącz zasilanie i NIE opuszczaj miejsca, w którym znajduje się urządzenie, dopóki silnik nie zatrzyma się całkowicie.
- NIE WOLNO obsługiwać oczyszczacza będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub będąc zmęczonym.
- NIE używaj urządzenia czyszczącego podczas deszczu lub w bardzo wilgotnych warunkach.
- Nieużywany odkurzacz należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i zabezpieczonym przed dziećmi miejscu.
- NIE używaj odkurzacza do zadań, do których nie jest przeznaczony.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszych instrukcji lub jakimkolwiek innym niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwą obsługą.

Opis głównych części (rysunek A)

1. Uchwyt
2. Tylne koła
3. Tylne pojemniki do przechowywania
4. Kosz zaworu odcinającego
5. Zbiornik na wodę
6. Papierowy worek na kurz
7. Duża głowica natryskowa
8. Złącze przewodu wodnego szamponu
9. Rura z tworzywa sztucznego
10. Filtr piankowy
11. Szczotka podłogowa
12. Narzędzie szczelinowe
13. Zespół węża ssącego i rurki doprowadzającej szampon
14. Mała głowica natryskowa

Montaż (zdjęcie B)

- 1) Nie podłączaj jeszcze wtyczki zasilania.
- 2) Odczep zatrzaski zbiornika i zdejmij zespół górnej sekcji.
- 3) Usuń zawartość z wnętrza zbiornika. Sprawdź i zidentyfikuj każdy element zgodnie z rys. 1. Jeśli czegoś brakuje lub jest uszkodzone, należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.
- 4) Włóż duże koło z każdej strony tylnego kosza i upewnij się, że są one wcisnięte do końca.
- 5) Odwróć zbiornik do góry nogami i włóż uformowane mocowania kółek na swoje miejsca w czarnej podstawie. Przymocuj każde koło za pomocą dostarczonych wkrętów samogwintujących.
- 5) W przypadku odkurzania na sucho należy założyć papierowy worek na kurz.
- 6) W przypadku prania dywanów lub odkurzania na mokro należy zamontować filtr piankowy.
- 7) Ponownie zamontuj górną część zbiornika.
- 8) Zapiąć 2 zatrzaski.
- 9) Podłącz wąż ssący do wlotu ssącego z przodu zbiornika.
- 10) Wciśnij koniec węża ssącego do uchwytu dyfuzora powietrza. Wciśnij koniec uchwytu dyfuzora powietrza do plastikowej rurki. Zamontuj wymagane akcesorium do podstawy plastikowej rurki lub bezpośrednio do uchwytu dyfuzora, jeśli plastikowa rurka nie jest wymagana.

Korzystanie z papierowego worka na kurz (zdjęcie C)

OSTRZEŻENIE! Przed zdjęciem pokrywy zbiornika należy zawsze odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

WAŻNE: Filtr jest wykonany z wysokiej jakości papieru przeznaczonego do filtrowania małych cząstek kurzu. Zalecamy używanie tego filtra wyłącznie do odkurzania na sucho.

- 1) Worek musi być całkowicie suchy, gdy jest używany do zbierania suchego pyłu, ponieważ mokry lub wilgotny worek szybko się zatka i będzie bardzo trudny do czyszczenia.
- 2) Należy regularnie sprawdzać, czy worek nie jest rozdarty lub dziurawy. Nawet niewielki otwór może spowodować wydostawanie się pyłu. Nigdy nie używaj worka z dziurami lub rozdarciami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji. Należy go natychmiast wymienić.

Instalacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać, zrozumieć i stosować "Instrukcję bezpieczeństwa".

Przypomnienie: **NIE** WOLNO odkurzać substancji niebezpiecznych. Użycie niewłaściwego papierowego worka na kurz spowoduje unieważnienie gwarancji.

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- 2) Załóż papierowy worek na kurz na kosz i wciśnij go do końca.
- 5.2.3 Ponownie umieścić głowicę na zbiorniku i zatrzasknąć.
- 5.2.4 Włóż większy koniec plastikowego węża do przedniego wlotu zbiornika i zablokuj. Nasuń wymagany element mocujący na wolny koniec węża.
- 5.2.5 Podłącz do źródła zasilania. Przelącz silnik na tryb odkurzania
- 5.2.6 Po zakończeniu odkurzania należy wyłączyć urządzenie (pozycja „O”) i odłączyć je od zasilania.

Odkurzanie na mokro (rysunek D)

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać, zrozumieć i stosować Instrukcję bezpieczeństwa. Przypomnienie: Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. **NIE** WOLNO odkurzać rozpuszczalników, materiałów wybuchowych, łatwopalnych i/lub niebezpiecznych cieczy, takich jak benzyna, olej, spirytus, farba, rozcieńczalniki, kwasy itp. Użycie niewłaściwego filtra spowoduje unieważnienie gwarancji.

Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Upewnij się, że zbiornik jest czysty i wolny od kurzu i brudu.

Do odkurzania na mokro należy używać filtra piankowego. W przypadku korzystania z filtra piankowego należy najpierw usunąć papierowy worek na kurz. Upewnij się, że filtr piankowy jest czysty i suchy. Umieść filtr piankowy na koszyku filtra i ostrożnie wyreguluj.

Zamontuj wymagane akcesoria lub rurki do węża ssącego.

Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja "O").

Ustaw przełącznik w pozycji "On".

Po zakończeniu odkurzania należy ustawić przełącznik w położeniu "Off" (pozycja "O") i odłączyć od źródła zasilania.

Po użyciu opróżnić zbiornik i wysuszyć.

OSTRZEŻENIE! Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Płyn należy zawsze opróżniać po użyciu. Nigdy nie przechowuj odkurzacza z płynem w zbiorniku.

Aby odessać duże ilości cieczy ze zlewu, zbiornika itp., nie należy całkowicie zanurzać dyszy w cieczy; należy pozostawić szczelinę w górnej części otworu dyszy, aby umożliwić dopływ powietrza. Urządzenie jest wyposażone w zawór pływakowy, który blokuje zasysanie, gdy zbiornik osiągnie maksymalną pojemność. Użytkownik zauważy wzrost hałasu silnika. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania, zdjąć głowicę ze zbiornika i opróżnić płyn do odpowiedniego pojemnika lub odpływu. Aby kontynuować odkurzanie, ponownie załóż głowicę i kontynuuj. Po zakończeniu odkurzania na mokro wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania. Przed przechowywaniem opróżnić zbiornik i wyczyścić/osuszyć jego wewnętrzną i zewnętrzną część.

Czyszczenie dywanów (zdjęcie E)

KONFIGURACJA

Woda zmieszana z odpowiednim roztworem szamponu do dywanów jest wtłaczana głęboko we włókna dywanu przez dyszę do aplikacji szamponu. Brudna ciecz jest następnie zasysana z powrotem do zbiornika na odpady wraz z brudem i zanieczyszczeniami usuniętymi przez roztwór czyszczący.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać, zrozumieć i stosować instrukcję bezpieczeństwa.

Przypomnienie: **NIE** odkurzać niebezpiecznych substancji.

Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Załad filtr piankowy.

Umieść głowicę na korpusie zbiornika i zatrzasknij.

Upewnij się, że roztwór szamponu został zmieszany z zalecaną ilością wody i wlej go do zbiornika szamponu. Włóż rurkę łączącą zbiornik szamponu i filtr do zbiornika i wciśnij korek na szybkę wlewu zbiornika, aby uniknąć rozpryskiwania szamponu podczas pracy.

Podłącz dyszę na drugim końcu rurki łączącej zbiornik szamponu do otworu wlotowego szamponu z tyłu obudowy silnika. Upewnij się, że przezroczysta rurka doprowadzająca szampon jest prawidłowo zamocowana wokół węża ssącego i przytrzymana na miejscu za pomocą dostarczonych zacisków.

Przykręć duże gwintowane złącze na końcu elastycznego węża ssącego do wlotu podciśnienia z przodu zbiornika.

Wciśnij złącze na końcu rurki doprowadzającej szampon do dyszy wylotowej szamponu z przodu obudowy silnika. Wsuń złączkę spustu natrysku do uchwytu na górze plastikowej rurki.

Delikatnie dociśnij i upewnij się, że zatrzasknął się na swoim miejscu.

Zamontuj dużą głowicę myjącą do plastikowej rurki. Podłącz rurkę doprowadzającą szampon z głowicy do spustu. Czarna złączka jest wciskana i skręcana. Dysza spryskująca na drugim końcu rurki doprowadzającej jest wciskana w mocowanie na spodzie głowicy. W dyszy znajduje się wycięcie, które musi pasować do króćca w mocowaniu głowicy, aby zapewnić, że wylot dyszy jest skierowany we właściwą stronę.

Ustaw przełącznik w pozycji "I", aby obsługiwać funkcję mokrą i suchą.

Ustaw przełącznik w pozycji "II", aby jednocześnie aplikować szampon i zasysać brudny płyn.

Gdy będziesz gotowy do rozpoczęcia mycia szamponem, naciśnij przełącznik do pozycji II (jest ona używana tylko podczas mycia szamponem).

Naciśnij spust, aby nanieść szampon na mytą powierzchnię.

Czyszczenie dywanów

Przed praniem należy dokładnie odkurzyć dywan. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zalecamy najpierw usunąć wszystkie meble z czyszczonego pomieszczenia lub odsunąć je od obszaru czyszczenia.

Cały dywan należy czyścić systematycznie w kwadratach o boku ok. 1,5 m każdy. Pozwala to uniknąć chodzenia po czyszczonej wykładzinie do momentu jej całkowitego wyschnięcia.

Rozpocząć od miejsca najbardziej oddalonego od drzwi do pomieszczenia, wyciągnąć wąż i pracować do tyłu.

Ustaw przełącznik w pozycji "II" i naciśnij spust, aby rozpylić szampon na czyszczony obszar.

Naciśnij spust, odciągając głowicę do siebie na długość około 1,5 m. Uzupełnij zbiornik, jeśli strumień płynu ustanie.

Wyłącz urządzenie i wróć do miejsca rozpoczęcia pracy.

Przejdź do pozycji przełącznika "II", zassać brudny roztwór i powtórz poprzedni schemat pociągnięcia. Nałóż więcej szamponu na szczególnie zabrudzone miejsca.

Brudny roztwór jest widoczny podczas zasysania przez przezroczystą głowicę. Zakończ odkurzanie, gdy brudny płyn nie będzie już widoczny.

Nie chodzić po świeżo wyczyszczonym obszarze, dopóki nie wyschnie całkowicie.

OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO wymieniać mebli, dopóki dywan nie wyschnie całkowicie!

OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO uruchamiać pompy, gdy w zbiorniku nie ma szamponu!

OSTRZEŻENIE! Hałas silnika zmienia się na wyższy, gdy zbiornik jest pełny lub zablokowany. Natychmiast zatrzymaj maszynę i opróżnij zbiornik wody.

OSTRZEŻENIE! Zawsze używaj szamponu o niskiej zawartości piany lub środka odpieniającego.

Przechowywanie

Przed rozpoczęciem przechowywania należy podjąć następujące kroki:

Zdejmij głowicę szamponu i użyj końcówki plastikowej rurki do zassania pozostałego płynu. Uruchom odkurzacz, aż rury i wąż będą czyste i suche.

Wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania. Następnie opróżnij zbiornik główny i zbiornik szamponu.

Wyjmij filtr piankowy do wyschnięcia. Zamontuj ponownie w celu dalszego odkurzania na mokro. W przypadku odkurzania na sucho należy zamontować papierowy worek na suchy pył.

Konserwacja

Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Odłącz wąż od zbiornika.

Odpiąć zatrzaski i wyjąć głowicę silnika z pojemnika.

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z pojemnika i węża.

Wyczyścić filtr piankowy, myjąc go w łagodnym roztworze mydła.

Sprawdź, czy teleskopowa rura ssąca działa płynnie i sprawdź kabel zasilający, aby upewnić się, że nie został uszkodzony.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie czyszczące nie będzie działać.	Brak zasilania. Uszkodzony kabel zasilający, przełącznik lub silnik. Pojemnik pełen cieczy.	Sprawdź zasilanie. Sprawdzić i naprawić lub wymienić wadliwy element. Opróżnić pojemnik.
Z pokrywki silnika wydobywa się kurz.	Brak lub uszkodzenie torby.	Założyć lub wymienić worek na kurz.
Zmniejszona wydajność i zwiększona prędkość silnika/wibracje.	Zatkany filtr. Zablokowana dysza, wąż lub wlot zbiornika.	Wyczyścić lub wymienić worek. Sprawdzić, czy dysza, wąż i wlot zbiornika nie są zablokowane.
Brak rozpylania roztworu.	Włącznik znajduje się w niewłaściwym położeniu. Zbiornik szamponu jest pusty. Nieprawidłowo zamontowany spust lub przewody.	Ustaw przełącznik w żądanej pozycji. Dodaj więcej szamponu. Sprawdź złączki i połączenia. Upewnić się, że przewody nie są załamane.

WAŻNE: Nie ponosimy odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie tego produktu.

Utylizacja

Zabrania się wyrzucania tego urządzenia do odpadów domowych.

Nie wyrzucać tego produktu jako niesortowanych odpadów komunalnych. Konieczne jest oddzielne zbieranie takich odpadów w celu ich specjalnego przetworzenia.

Dane techniczne	
Napięcie/częstotliwość	230V/50Hz
Moc silnika	1400W
Materiał konstrukcyjny zbiornika	PP
Rozmiar zbiornika	20L
Poziom próżni	16 kPa
Długość przewodu zasilającego	3m
Zbiornik detergentu	3Lt
Zawiera	1 szt. wąż (1,5 m), 2 szt. plastikowe rurki (480 mm), 1 szt. szczotka podłogowa, 1 szt. dysza szczelinowa, 1 szt. duża głowica natryskowa, 1 szt. filtr gąbkowy, 1 szt. papierowy worek na kurz, 2 szt. kółka, 2 szt. duże kółka

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli z linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczoną sprężyną. Użytkowanie produktu z niedostarczoną sprężyną może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοικτή από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilne in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelk, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

ВГ

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГARANЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараниското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkorák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezz tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksuru bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".